

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

Estilo

Latino-humanístico

Redacción de textos académicos

Segunda edición

Luis Carlos Salazar Quintana
Guadalupe Esquivel Carreón
Beatriz Rodas Rivera

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

Juan Ignacio Camargo Nassar
Rector

Daniel Constandse Cortez
Secretario General

Dora María Aguilar Saldívar
Directora General de Desarrollo Académico e Innovación Educativa

Alonso Morales Muñoz
Director del Instituto de Ciencias Sociales y Administración

Jesús Meza Vega
Director General de Comunicación Universitaria

Estilo

Latino-humanístico

Redacción de textos académicos

Segunda edición
corregida y aumentada

Luis Carlos Salazar Quintana
Guadalupe Esquivel Carreón
Beatriz Rodas Rivera

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ

D.R. © 2018 Luis Carlos Salazar Quintana
Guadalupe Esquivel Carreón
Beatriz Rodas Rivera

© 2018 Universidad Autónoma de Ciudad Juárez,
Avenida Plutarco Elías Calles #1210,
Fovissste Chamizal, C.P. 32310
Ciudad Juárez, Chihuahua, México
Tels. +52 (656) 688 2100 al 09

Segunda edición, 2018
Impreso en México / *Printed in Mexico*
elibros.uacj.mx



ISBN electrónico primera edición: 978-607-520-250-1
ISBN electrónico segunda edición: 978-607-520-312-6

La edición, diseño y producción editorial de este documento estuvo a cargo de la Dirección General de Comunicación Universitaria, a través de la Subdirección de Publicaciones

Corrección: Subdirección de Publicaciones

Coordinación editorial: Mayola Renova González

Diseño de cubierta y diagramación: Karla María Rascón González

Índice

INTRODUCCIÓN	9
PRINCIPIOS GENERALES	13
<i>Estilo de encabezados y tipografía</i>	<i>13</i>
Encabezados	13
Espacios.....	13
Uso de mayúsculas.....	14
Uso de minúsculas	15
Cursivas	15
Abreviaturas.....	16
<i>Signos de puntuación.....</i>	<i>20</i>
Números	20
Guion largo —	20
Corchete [].....	21
Paréntesis ()	21
Comillas sencillas ' '.....	21
Comillas inglesas “ ”	22
Comillas latinas, españolas o angulares « »	22
Diagonal /.....	23
Puntos suspensivos	24
EL APARATO CRÍTICO	25
<i>Manejo de las citas.....</i>	<i>25</i>
Citas directas o textuales	25
Citas indirectas o paráfrasis	29
Cita dentro de cita.....	29
Cita de una obra o documento sin paginación explícita	29
<i>Manejo de las referencias.....</i>	<i>30</i>
ESTRUCTURA DE LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS A PIE DE PÁGINA	36
<i>Aspectos básicos.....</i>	<i>36</i>
Ausencia de datos	38
Datos y palabras que no deben registrarse.....	38
Registro de ediciones y reimpressiones	39
Registro de fecha	39
Uso de volúmenes y páginas.....	39
Tipo de soporte y de fuente.....	40
<i>Libros</i>	<i>42</i>
Un autor	44
Dos autores	45
Más de dos autores.....	46
Autor corporativo	46
Registro de otras colaboraciones.....	47

Editor, compilador o coordinador como autor	47
Tesis	48
Libro electrónico	49
Obras de consulta	50
Folleto	51
Trabajos no publicados	52
Edición de obras clásicas	52
Textos antiguos	53
Aclaración de obras traducidas y primeras ediciones	55
<i>Sección de una obra</i>	56
Capítulo de libro de un mismo autor	56
Capítulo de una obra con editor como autor	57
Capítulo de un libro electrónico	58
Entrada de enciclopedias y diccionarios	59
Entrada de enciclopedias y diccionarios en línea	60
<i>Congresos, conferencias, reuniones y entrevistas</i>	61
Actas de congresos	61
Ponencia publicada en actas	61
Comunicación no publicada	62
Entrevista	63
<i>Publicaciones periódicas</i>	65
Artículo de revista	65
Artículo electrónico	65
Artículo de periódico, edición impresa	66
Artículo de periódico, edición en línea	67
<i>Audiovisuales</i>	68
Videos	68
Videos en línea	68
Sonoros	70
Música	70
Películas	71
Obra de teatro	72
Obra de arte y exposición	72
Fotografía	73
Mapa	74
<i>Páginas web y otras comunicaciones en línea</i>	75
Páginas web	75
Blogs	75
Podcast	76
Otras comunicaciones en línea	76
<i>Archivo</i>	78
Secciones	78
Documento específico	79
REGISTRO DE LA BIBLIOGRAFÍA AL FINAL DEL TEXTO	80
BIBLIOGRAFÍA	85
ÍNDICE ANALÍTICO	86

fig. 1. Ejemplo de una cita textual corta	26
fig. 2. Ejemplo de una cita textual larga con sangría.....	27
fig. 3. Ejemplo de una cita textual larga con puntos suspensivos	28
fig. 4. Estructura de la referencia cuando el autor se menciona en el cuerpo principal del texto	34
fig. 5. Manejo de referencias y notas a pie de página	35
fig. 6. Estructura de una referencia bibliográfica a pie de página.....	36
fig. 7. Estructura de la referencia de un texto antiguo	53
fig. 8. Estructura de una fuente bibliográfica al final del texto	80
fig. 9. Presentación de la bibliografía al final del texto	84

INTRODUCCIÓN

De herencia europea, el «sistema tradicional» o «latino-humanístico», también conocido como sistema «cita-nota»,¹ es el criterio de edición y referencia bibliográfica de más honda tradición en el ámbito de las humanidades, ya que ha contribuido desde hace tres siglos a la elaboración de trabajos académicos con una adecuada consignación del aparato crítico.²

Este sistema de citación hace uso exhaustivo de las “locuciones latinas y abreviaciones de gran tradición filosófica que enriquecen el escrito y le confieren un estilo elegante y a veces suntuoso”.³ Busca describir con minuciosidad la obra citada, lo que le da “al trabajo rigor científico y utilidad para futuras investigaciones”.⁴

Consiste en referenciar desde el texto principal, mediante una cifra arábica volada, un llamado a nota a pie de página, en la que se especifica la referencia bibliográfica de la que se ha extraído la cita y las páginas en que se encuentra esa información. Este sistema permite trabajar al mismo tiempo una nota con la referencia bibliográfica, y de ahí el nombre de cita-nota.

¹ “El sistema tradicional de citación, denominado así porque hasta ahora ha sido el más utilizado en España; también se le conoce como estilo o sistema humanístico, europeo, francés, tradición hispánica o cita-nota”. Gemma Muñoz-Alonso López, “Citación y referenciación en el ámbito de la filosofía: personalización de estilos internacionales mediante gestores bibliográficos”. *ÉNDOXA: Series Filosóficas*, 31 (2013), p. 215.

² El estilo “se apoya en la norma internacional de descripción bibliográfica [...] ISO 690-1987, International Standard Organization, en la norma Referencias bibliográficas: contenido, forma y estructura, y la ISO 690-2, parte 2^a”. Gemma Muñoz-Alonso López, “Tendencias actuales de citación en los trabajos de investigación filosófica”. *Investigación Bibliotecológica*, 41, 20 (diciembre, 2006), p. 93.

³ *Ibid.*, p. 97.

⁴ *Idem.*

Sobre la base del sistema humanístico y de la propia tradición de las áreas literarias de la institución,⁵ que se consideran dignas de ser conservadas, es que surge este manual, como un modo de documentar la forma de citación que la Maestría en Cultura e Investigación Literaria y la Maestría en Estudios Literarios, han practicado desde la creación del Programa de Estudios Lingüísticos y Literarios en 1992, y al cual denominamos Estilo Latino-humanístico de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez (UACJ).

La elaboración del manual también se respalda en otras razones importantes de atender, como son las siguientes:

- a. Los programas de Literatura de la UACJ habían registrado unas normas básicas de edición para asegurar su *continuum*; sin embargo, estas eran apenas una mínima expresión de las reglas, formas, estilos, etc., que se utilizan en el día a día. En tal virtud, se observó que el documento existente no respondía del todo a la realidad y esto provocaba diversas inconsistencias.
- b. El Estilo Latino-humanístico de la UACJ está inspirado en el estilo usado en El Colegio de México (COLMEX), y en publicaciones de notable impacto como la *Revista de la Universidad de México* (UNAM),⁶ las cuales tampoco tienen un manual de estilo propiamente dicho. Existe el documento: *Directorio de modelos de citación de la Nueva Revista de Filología Hispánica*⁷ que recoge los ejemplos de las referencias que han sido publicadas en los diversos números de la revista, como un esfuerzo de dar a conocer, de manera general, el estilo de la publicación, pero no es una propuesta de un estilo detallado ni concreto.
- c. Entonces, la UACJ se ha inspirado en el estilo del COLMEX y la UNAM, pero con sus propias consideraciones, por lo que el estilo de

⁵ Programa de Estudios Literarios y Lingüísticos, *Normas de edición*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 1999, 11 pp. [Inédito].

⁶ Criterio seguido hasta el número 161 (julio, 2017).

⁷ Coordinación Editorial Universidad Autónoma del Estado de Morelos, *Directorio de modelos de citación de la Nueva Revista de Filología Hispánica* (ed. Gerardo Ochoa). Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Cuernavaca, 2012, 18 pp.

la UACJ es único y digno de ser documentado *in extenso*, en razón de las diversas publicaciones que genera la Universidad al amparo de esta forma de citación.

- d. No hay manuales de referencias bibliográficas que desarrollen el sistema humanístico en español. Existen estilos anglosajones como Chicago⁸ y MHRA (Modern Humanities Research Association)⁹ que utilizan el sistema cita-nota con el uso de locuciones latinas, pero de forma limitada y no exhaustiva, como lo hace el Estilo Latino-humanístico de la UACJ.
- e. Los gestores de referencia bibliográficas como Endnote,¹⁰ Mendeley,¹¹ Zotero,¹² entre otros, no podían ser utilizados debido a que el Estilo Latino-humanístico no contaba con la documentación necesaria para su programación, lo que llevaba a reutilizar los estilos de citación como el Chicago o el MHRA, con modificaciones y adaptaciones; esta ha sido la idea detonante que impulsó la escritura del manual que ahora presentamos.
- f. Otras razones, no menos importantes, tienen que ver con la imprecisión a la que se enfrentaban los usuarios de este estilo por no contar con un manual detallado que les diera certeza sobre cómo resolver las situaciones más comunes a la hora de elaborar un trabajo académico.

En consecuencia, este breve manual permitirá a los usuarios los siguientes beneficios:

- a. Facilita el trabajo de citación.

⁸ *The Chicago Manual of Style*. The University of Chicago Press, Chicago, 16ª ed., 2010, 1026 pp.

⁹ *MHRA Style Guide: A Handbook for Authors and Editors*. Modern Humanities Research Association, London, 3ª ed., 2013, 118 pp.

¹⁰ Disponible en Endnote [En línea]: <https://access.clarivate.com/login?app=endnote> [Consulta: 4 de septiembre, 2018].

¹¹ De acceso gratuito en Mendeley [En línea]: <https://www.mendeley.com> [Consulta: 15 de agosto, 2018].

¹² De libre acceso en Zotero [En línea]: <https://www.zotero.com> [Consulta: 18 de agosto, 2018].

- b. Reduce las inconsistencias en las referencias bibliográficas presentadas en diversas publicaciones académicas del gremio literario, como por ejemplo las tesinas y tesis que se producen en los programas de literatura y en el campo de las humanidades.
- c. Los estudiantes, profesores e investigadores cuentan con una guía que les permitirá dominar los criterios de citación y edición.
- d. Contribuye a que los docentes optimicen su tiempo dedicado a la consignación del aparato crítico.
- e. Facilita su uso en el gestor de referencias bibliográficas Zotero.¹³

¹³ Para el mejor aprovechamiento del gestor Zotero, se recomienda seguir la guía de uso correspondiente.

PRINCIPIOS GENERALES

Para mantener la consistencia de las citas y las referencias bibliográficas deben seguirse los siguientes principios:

ESTILO DE ENCABEZADOS Y TIPOGRAFÍA

Encabezados

- a. Los títulos de los capítulos deben ir centrados, con letra de 16 puntos y en negritas.
- b. Los apartados deben escribirse con letra de 14 puntos, en negritas y deben alinearse al margen izquierdo.
- c. Los subapartados llevan letra de 12 puntos, en negritas y se recorren al margen izquierdo.
- d. Para los párrafos ordinarios se usa letra tenue de 12 puntos.
- e. El nombre del autor o autores debe escribirse con letra de 12 puntos, en negritas, quedar al margen derecho y dejar dos espacios lineales entre el título y el nombre del autor o autores.

Espacios

- a. El primer párrafo del texto debe de iniciarse marcando un espacio lineal entre el nombre del autor y el comienzo del escrito.
- b. Los párrafos iniciales, así como los que están después de títulos y subtítulos, deben comenzar sin sangría.
- c. Los párrafos subsecuentes deben iniciarse con una sangría, la cual debe ser de media pulgada (10 pulsaciones de la barra espaciadora).
- d. Las citas textuales largas deben quedar alineadas con la sangría de los párrafos ordinarios, es decir, deben ser de media pulgada a partir del punto en que inicia el cuerpo del texto principal (*vid.* fig. 2).

- e. Dentro de la cita textual entresacada, debe marcarse una pequeña sangría cuando el fragmento citado comience originalmente desde el principio de un párrafo. Esta mini sangría comprende 5 pulsaciones de la barra espaciadora (*vid.* fig. 2).
- f. No se deja espacio adicional entre párrafos.
- g. Se intercala un renglón en blanco para separar el texto principal del inicio de una enumeración en columna o para una cita textual entresacada, y otro renglón para separar el término de la cita y la continuación del texto expositivo.
- h. Al continuar la exposición del texto principal, una vez que se ha hecho una cita entresacada, debe marcarse una sangría para iniciar el siguiente párrafo; esta debe quedar alineada con el margen izquierdo de la cita larga entresacada (*vid.* fig. 2).
- i. Las notas y las referencias a pie de página deberán iniciar con una pequeña sangría de 5 pulsaciones de la barra espaciadora (*vid.* fig. 5).

Uso de mayúsculas

- a. Se emplean en los títulos de libros, revistas y periódicos en idioma inglés, atendiendo al uso original, y si así fuera el caso de otros idiomas, se usan mayúsculas al inicio de cada palabra, con excepción de las preposiciones, artículos y conjunciones.

The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman. The Sermons of Mr. Yorick.

- b. Los títulos en español deben ir en minúsculas excepto la letra inicial del título y los nombres propios. Si tomáramos el ejemplo anterior, traducido al español, quedaría del siguiente modo:

La vida y opiniones de Tristram Shandy, caballero. Los sermones de Mr. Yorick.

- c. Nombres de empresas, firmas, organizaciones y marcas (Chevrolet, Macintosh, Armani, McCormick, entre otras). Es de notar que todas estas deben ir en letra redonda.

- d. Siglas: en general se prefiere usar solo mayúsculas, sin separación con puntos (EUA en lugar de E. U. A.; FCE por F. C. E.); sin combinar altas y bajas: CONACULTA en lugar de Conaculta; ICHICULT en vez de Ichicult; INAH a cambio de Inah; ENAH por Enah.

Uso de minúsculas

- a. En los títulos nobiliarios, cargos y profesiones: presidente, gobernador, munícipe, papa, sor, padre, don, fray, rey, conde, duque, director, doctor, ingeniero, licenciado, maestro, etc. En cambio, cuando se abrevian los títulos, se emplea la mayúscula inicial: Lic., Dr., Ing., Rev., etc.
- b. En nombres de órdenes religiosas y de etnias o patronímicos: tobosos, franciscanos, carmelitas descalzas, jerónimas; navajos, rarámuris, mazahuas, entre otros.

Cursivas

- a. Se utilizan cursivas en títulos de libros, revistas y periódicos, discos, nombres de películas y piezas teatrales u operísticas, y en general en cualquier producto intelectual o artístico.
- b. Se usan en locuciones latinas (*sic, opere citato, et alii, infra, supra, ad hoc, status, corpus*, entre otras).
- c. Se emplean en palabras sueltas en idiomas extranjeros en general, excepto cuando estas ya han sido adoptadas por el español de uso, tales como “shampoo”, “web”, “blog”, “ok”, “whisky”, etc.
- d. Aunque se ha mencionado en el inciso “a” que en general los títulos deben escribirse en cursivas, hay excepciones a la regla, como cuando dentro del título se alude a otra obra, en cuyo caso esta última debe escribirse en redondas. Es común encontrar este tipo de títulos en tesis o en estudios consagrados a obras específicas, tal como se muestra en los siguientes ejemplos:

Marlon Martínez Vela, *La poética histórica en Gonzalo Guerrero, de Eugenio Aguirre* (dir. Luis Carlos Salazar Quintana). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2015, 157 pp. [Tesis de maestría].

Emilio Martínez Mata, *Cervantes comenta el Quijote*. Cátedra, Madrid, 2008, 160 pp. [Crítica y estudios literarios].

- e. Cuando se trata del título de un capítulo de un libro o de un artículo perteneciente a una revista o publicación, cualquiera que sea, se invierte el orden señalado en el inciso “d”, de forma que el título en general va en redondas con comillas, y la alusión a obras se señala en cursivas, como en los ejemplos que siguen:

Berenice Romano Hurtado, “Lo indecible del dolor: la expresión del terror en *Tiempo destrozado*”, en Regina Cardoso Nelky y Laura Cázares (eds.), *Amparo Dávila. Bordar en el abismo*. Tecnológico de Monterrey/Universidad Autónoma Metropolitana, Ciudad de México, 2009, pp. 107-118 [Desbordar el canon].

Javier Vargas de Luna, “*Pozos*: una definición del trabajo intelectual”. *Revista de Literatura Mexicana Contemporánea*, 69, 22 (septiembre-diciembre, 2016), pp. 119-122.

Abreviaturas¹⁴

Las abreviaturas deben ir en letra redonda, como en “edición citada”, esto es, “ed. cit.”, excepto las locuciones en latín (*vid.* sección *Cursivas*).

Concepto	Abreviatura
adaptador o adaptación	adapt.
antólogo	ant.
apéndice	apénd.
arreglista	arregl.

¹⁴ Para las abreviaturas se sigue el criterio de truncación; por lo tanto, aquellas palabras que no estén en esta lista pueden abreviarse empleando dicho criterio.

Concepto	Abreviatura
artículo citado	art. cit.
así en el original	<i>sic</i> ¹⁵
<i>circa</i> (aproximadamente en esta fecha)	<i>ca.</i>
citado por	<i>apud</i>
colaborador o colaboración	colab.
compilador o compilación	comp.
confrontar	cfr.
coordinador o coordinación	coord.
curador	curad.
director o dirección	dir.
editor o edición	ed.
edición citada	ed. cit.
elenco	elenc.
epílogo	epíl.
escenógrafo	escenógr.
<i>et alii</i> (y otros autores)	<i>et al.</i>
expediente	exp.
folio (s)	f., ff.
foja (s)	fj., fjs.
fascículo	fasc.
fotógrafo	fotógr.
<i>ibidem</i> (misma obra, mismo autor, distinta página)	<i>ibid.</i>
<i>idem</i> (misma obra, mismo autor, misma página)	<i>idem</i>
iluminador o iluminación	ilum.

¹⁵ Debe considerarse que las locuciones *sic*, *idem* y *apud* en realidad no son abreviaturas sino palabras cabales; por lo tanto, después de estas no debe ir punto.

Concepto	Abreviatura
ilustrador o ilustración	ilustr.
intérprete	intérp.
introducción	intr.
legajo	leg.
<i>loco citato</i> (lugar citado)	<i>loc. cit.</i> ¹⁶
minuto (s)	min. ¹⁷
música	mús.
narrador (s)	narr., narrs.
nota (s)	n., ns.
número (s)	núm., núms.
<i>opere citato</i> (obra citada)	<i>op. cit.</i>
página (s)	p., pp.
párrafo	párr.
prefacio	pref.
presentación	pres.
productor o producción	prod.
prólogo	pról.
reimpresión	ri.
revisor o revisión	rev.
resumen	resum.
sección	sec.
sin fecha, sin año	s.f.
sin editorial	s.e.

¹⁶ Es común confundirlo con el *idem*; sin embargo, el *loc. cit.* se emplea en textos que no tienen paginación explícita como cartas, hojas desplegadas y lugares de internet.

¹⁷ Considérese que la palabra “minutos” es la única que por convención internacional se suele abreviar como “min.”, sin importar si es singular o plural.

Concepto	Abreviatura
sin lugar, sin ciudad	s.l.
sonido	son.
suplemento	supl.
tomo (s)	t., ts.
traductor o traducción	trad.
<i>verbi gratia</i> (por ejemplo)	<i>v.g.</i>
versión	vers.
verso (s)	v., vv.
vestuario	vest.
<i>videm</i> (véase)	<i>vid.</i>
volumen (es)	vol., vols.

SIGNOS DE PUNTUACIÓN

Números

- a. El número del llamado a nota se escribe volado (superíndice), dos puntos menos que el texto y siempre después del signo de puntuación, comillas, paréntesis o corchetes si los hay (*vid.* fig. 1).
- b. Los números de 0 a 99 se escriben con letra, las cantidades mayores con cifras. Excepciones: fechas (5 de mayo, 1998); número de habitación de hotel (cuarto 12); número de unidad móvil (patrulla 05) y casos similares.
- c. Cuando son cantidades mayores se pueden combinar números iniciales seguidos de letras (2 millones, 300 mil habitantes).

Guion largo –

- a. Se utiliza para separar acotaciones y para iniciar parlamentos en diálogos y en textos con estructura dramática.¹⁸

– ¿Qué es lo que traes? –le preguntó el rey, haciendo un gesto poco amistoso.

–Las manzanas que han de curar a tu hija –contestó Juan sin titubear.

–¿No trates de engañarme? ¡Mira que en ese caso habrás de arrepentirte!

- b. Asimismo, se emplea el guion largo para introducir apostillas o comentarios en medio del sintagma principal.

1992 fue un año muy significativo para las sociedades hispanoamericanas –y desde luego para la nueva novela histórica– por la conmemoración del descubrimiento de América –aunque sería mejor denominarlo encuentro de dos mundos–, lo cual trajo innumerables eventos culturales –y por qué no decirlo, políticos– de gran alcance.

¹⁸ Para escribir el guion largo se debe presionar la tecla alt+0150 del teclado numérico (–). No confundir con el signo de raya, el cual se genera presionando la tecla alt+196 (—).

Corchete []

- a. Se abre y se cierra con corchete para indicar los tipos de fuente y tipos de soporte.

Giuseppe Tornatore, *Cinema Paradiso* (prod. Franco Cristaldi; mús. Ennio Morricone; fotógr. Blasco Giurato; elenc. Philippe Noiret, Salvatore Cascio *et al.*). Cristaldi Film, Roma, 1988, 123 min. [Película].

- b. Cuando se hacen supresiones o adiciones a una cita textual (*vid.* fig. 3).
- c. Para indicar que se modificó la nota original (*vid.* fig. 2).
- d. Para señalar la locución latina *sic*, es decir, “así en el texto”.

La forma más común de saber la verda [*sic*] es cuando investigamos los hecho [*sic*].

Paréntesis ()

- a. Para señalar el número de página o verso en una cita.
- b. Para completar una información como lugar y fecha.
- c. Para desglosar abreviaturas y siglas.

Comillas sencillas ' '

Se usan comillas sencillas para sustituir las comillas inglesas que se encuentran en frases o palabras que forman parte del título de un artículo, capítulo o sección de una obra. Esto evitará el uso de dobles comillas inglesas en el título *v.g.* “Trasnacionales, dueñas de los alimentos 'mexicanos’”.

Comillas inglesas “ ”

- a. Se escriben en los títulos de artículos, capítulos, eventos, canciones, *podcast*, conferencias, poemas, cuentos que forman parte de libros, no así cuando el cuento o el poema se publica como un libro unitario.
- b. Se emplean en citas textuales cortas que vayan dentro del cuerpo del texto principal (*vid.* fig. 1). Es de notar que en entresacados deben evitarse.
- c. Sirven para llamar la atención del lector sobre la connotación de una palabra o expresión que tiene un valor pragmático o sobrentendido.

–El caballero de quien les hablo era, digamos, un hombre de buenas ideas, pero de “muy raras intenciones”.

–¿Acaso quieres decir que era un hombre “insensato”?

–Digamos que sí, aunque preferiría llamarlo “curioso”.

Comillas latinas, españolas o angulares « »

- a. Se usan para dar cuenta de una expresión o palabra clave en la exposición de una idea, o bien para señalar la peculiaridad de un término, ya sea por ser un neologismo, un tecnicismo o una palabra arcaica. Solo se emplean estos signos así la primera vez; subsecuentemente, tales expresiones deben ir sin comillas.

El término Balada lo definió Coleridge, a decir verdad, como una «sublime elegía».

A De Man se le ha dedicado una gran atención, que se ha convertido en exagerada tras el estallido del «caso de Man», motivado por el hallazgo tras su muerte de algunos artículos antisemitas...

La Deconstrucción ha invadido la crítica académica norteamericana de un modo generalizado y profundo, difundiendo todo un nuevo vocabulario con términos como «logocentrismo», «gramatología», «diferancia».

- b. Se usa como citación descriptiva del texto que es objeto de estudio. Por lo tanto, las comillas sirven para acompañar la argumentación del expositor (máximo dos páginas); solo la primera de estas citas debe referir el número de páginas entre paréntesis; las siguientes citas se sobrentiende que se refieren al mismo lugar del texto. Estas comillas evitan el uso excesivo de las locuciones *idem* y *loc. cit.*

Si «el autor desta historia» (I, IX, p. 118) se disculpa de interrumpir la batalla con el vizcaíno porque «no halló más escrito destas hazañas de don Quijote, de las que deja referidas», ¿cómo es que «el segundo autor» encuentra el manuscrito con la historia completa atribuida a Cide Hamete Benengeli?

Diagonal /

- a. Versos dentro del texto, separados con espacio, diagonal y espacio, como en el ejemplo:

“Hombres necios que acusáis / a la mujer sin razón, / sin ver que sois la ocasión / de lo mismo que culpáis...”.

- b. Al término de una estrofa se usa doble diagonal:

“...y los sueños, sueños son//”.

- c. Se usa para separar nombres compuestos, por ejemplo, la participación de dos editoriales: UNAM/SEP; o cuando se diferencia la colección de un libro y su modalidad de impresión: Biblioteca de autor/Libro de bolsillo. Es de notar que no se usa un espacio adicional entre los nombres separados por la diagonal.
- d. Cuando un texto reúne varios títulos de obras que originalmente aparecieron en forma individual, se separan entre sí con una diagonal sin espacio.

Oscar Wilde, *El retrato de Dorian Gray/El príncipe feliz/El ruiseñor y la rosa/El crimen de Lord Arthur Saville/El fantasma de Canterville* (trad., pról. y ns. Monserrat Alfau). Porrúa, Ciudad de México, 24ª ed., 2015, 268 pp. [Sepan cuantos, 133].

Puntos suspensivos ...

- a. Se usan para reticencias, es decir, para expresiones que omitan o sobrentiendan la última parte de la oración, *v.g.* “Uno, dos y ...”.
- b. Se usan entre corchetes para señalar un corte (*vid.* fig. 3).
- c. Se usan al inicio de una cita y sin corchetes, cuando el fragmento citado no parte desde el principio de la oración del texto original (*vid.* fig. 3).
- d. También se emplean para indicar una pausa transitoria o elipsis.

Los días que siguieron fueron espantosos. Vivió muchos días sin aire, sin luz, sin alimentos... Al principio golpeaba la puerta, tirándose contra ella, gritaba desesperado, arañaba... Ni Guadalupe ni yo podíamos comer ni dormir, ¡eran terribles los gritos...!

EL APARATO CRÍTICO

MANEJO DE LAS CITAS

De acuerdo con Martínez de Sousa, “la cita es la intercaladura, en una obra o trabajo, de una porción de texto que un autor toma de otro”.¹⁹ Los tipos de citas que se incorporan al texto propio son: cita directa o textual, cita indirecta o paráfrasis y cita dentro de cita.

Citas directas o textuales

La cita textual reproduce las palabras de un autor en su fuente original. Se debe seguir fielmente la puntuación del texto citado. Si después del corte, la cita continúa con mayúscula, deberá señalarse un punto después del corchete o el signo de puntuación que sea el caso.

“No se trata primordialmente de saber cómo se las arreglaba Sócrates para vivir mejor en Atenas [...], sino cómo podemos nosotros comprender y disfrutar mejor la existencia en tanto contemporáneos de internet, del sida y las tarjetas de crédito”.

Si hay algún error ortográfico o de expresión, se agrega entre corchetes [*sic*] para indicar al lector que así aparece en el texto original.

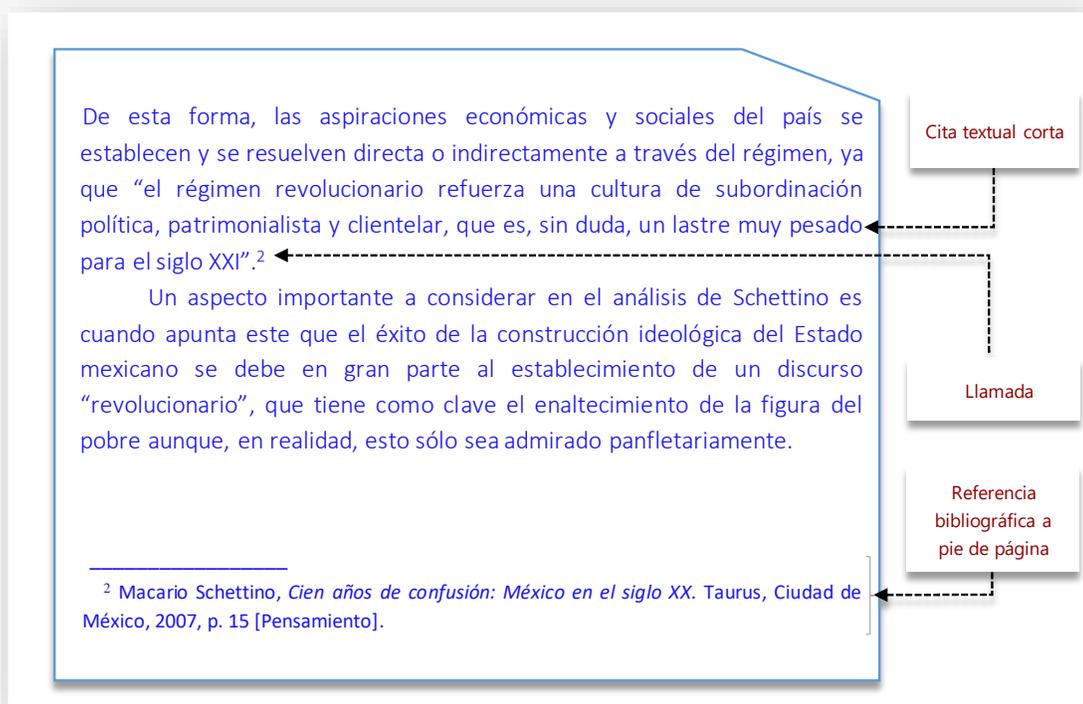
“Dicen que habemos [*sic*] personas que no nos gusta leer”.

Las citas textuales podrán escribirse en el idioma original de la fuente con la debida traducción a pie de página.

¹⁹ *Diccionario de bibliología y ciencias afines: terminología relativa a archivística, artes e industrias gráficas, bibliofilia, bibliografía, bibliología, bibliotecología, biblioteconomía*. Ediciones Trea, Gijón, 3ª ed., 2004.

Se considera cita textual corta cuando no rebasa cuatro renglones. La cita textual corta se inserta entre comillas como un *continuum* de la redacción del cuerpo principal del texto, seguida de la llamada (*vid.* fig. 1). Toda cita textual debe consignar las páginas específicas de la referencia.

fig. 1. Ejemplo de una cita textual corta



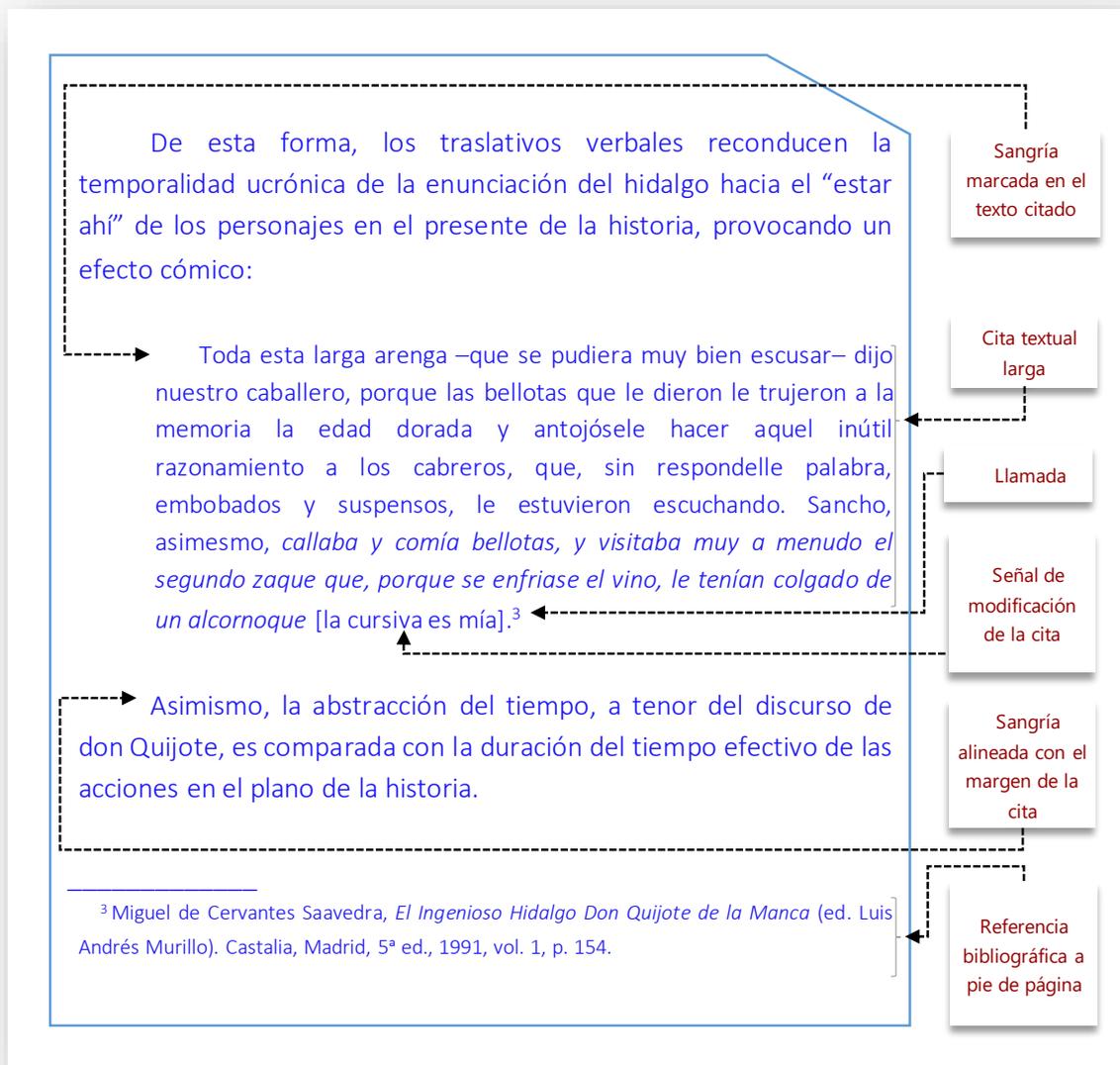
Los criterios de espacio para una cita textual larga son los siguientes:

- La cita debe quedar separada del texto expositivo intercalando un renglón en blanco tanto al principio como al final de la cita.
- El margen izquierdo de la cita debe quedar alineado con la sangría del texto expositivo, lo cual corresponde a 10 pulsaciones de la barra espaciadora o media pulgada.
- El lado derecho de la cita debe conservar el mismo margen que el texto expositivo (*vid.* fig. 2 y fig. 3).
- El tamaño de la letra de la cita debe ser un punto menor que el del texto principal, esto es, de 12 a 11 puntos.

- e. Y por último, deberá reducirse el espacio del interlineado de la cita medio punto, ya sea de 2 a 1.5, o bien de 1.5 a 1.

Para indicar una cursiva o negrita que en el texto principal aparece en redondas se indica entre corchete como: [la cursiva es mía o la negrita es mía]. En la siguiente figura se muestra una cita que ha sido modificada con el uso de cursivas.

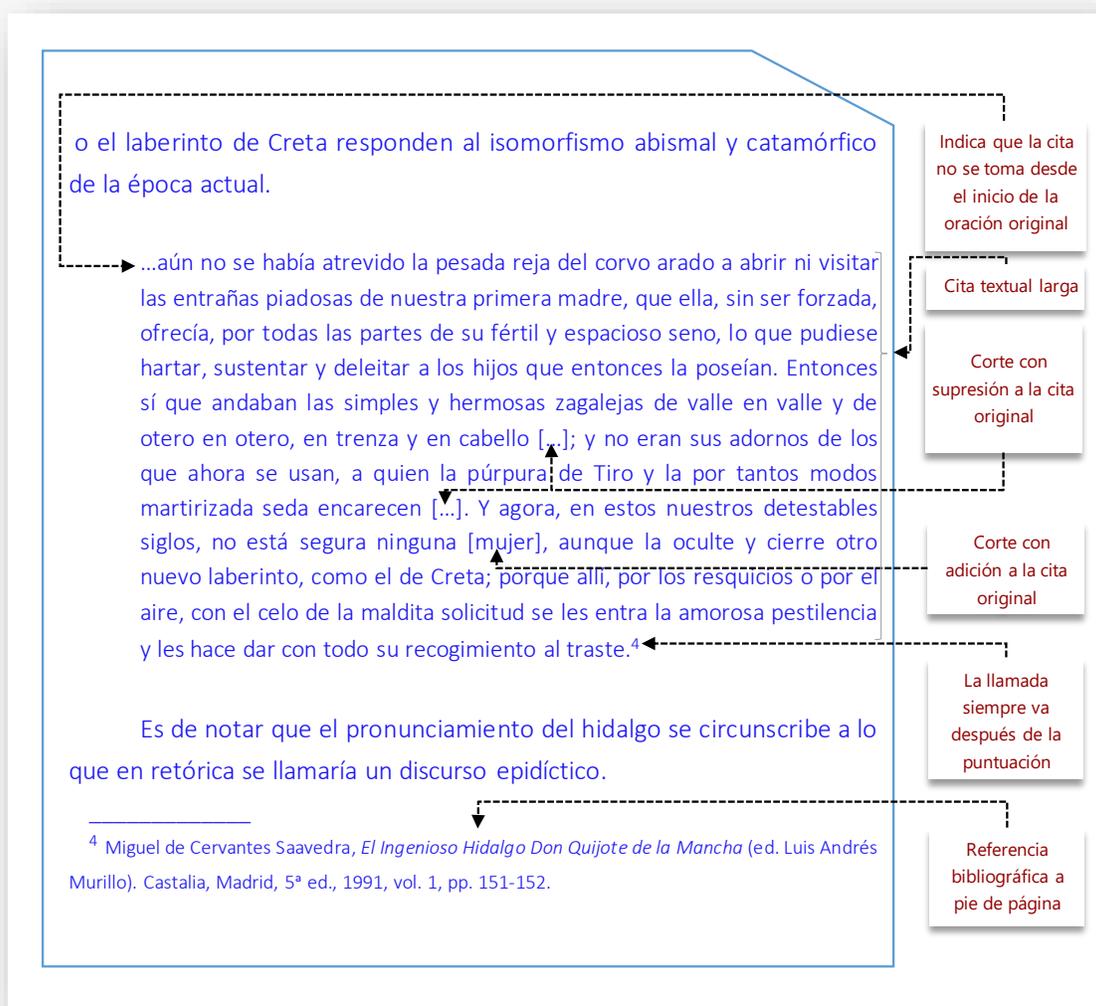
fig. 2. Ejemplo de una cita textual larga con sangría



Cuando se suprime información de una cita textual, se usan corchetes intrapuntuados para indicar que se ha omitido una parte del párrafo original. Asimismo, cuando se retoma la cita después de cerrar el corchete, debe señalarse la puntuación del texto original, ya sea con una coma, punto y coma o bien con un punto (*vid.* fig. 3).

En cambio, si se agregan palabras u otra información que no está contenida en el párrafo original, entonces se usan corchetes para marcar esas adiciones.

fig. 3. Ejemplo de una cita textual larga con puntos suspensivos



Citas indirectas o paráfrasis

Una cita indirecta alude a ideas generadas por un autor diferente al que lleva la exposición de un tema, y de ahí que no se usen las palabras literales del texto citado. Para dar cuenta de esta forma de citación, se inserta la llamada volada enseguida de la paráfrasis para indicar al lector los datos de la obra de donde se ha extraído dicha idea. En este caso, puede ser difícil remitir al lector a una página específica si el mencionado asunto se desarrolla a lo largo de un capítulo o a través de toda la obra. En esta situación, la referencia puede ser antecedida por la abreviación Cfr. (confrontar, comparar, conferir), para indicar al lector que se dirija a una obra determinada y que coteje o compare las afirmaciones de la cita indirecta.

Cita dentro de cita

Cuando se toma una cita de segunda mano, es decir, que un autor ha hecho sobre otro, la referencia bibliográfica a pie de página deberá de contener todos los datos editoriales de la fuente original más la adenda *apud* (citado por), seguida de la referencia de la obra secundaria que recogió la cita.

Sixto Spada, “Los dioses de la humanidad”. *La Prensa* (29 de diciembre, 1917), *apud* Fausto Avendaño, “El periodismo mexicanoamericano, 1854-1920”. *Entorno*, 38/39 (invierno/primavera, 1996), pp. 32-42.

Cita de una obra o documento sin paginación explícita

Cuando se toma una cita de un texto o documento que no está paginado, como el extracto de un sitio web, debe señalarse el número de párrafo con la abreviación “párr.”, o a través del símbolo §.²⁰ Subsecuentemente, si se continúa citando el mismo párrafo hay que emplear la locución *loc. cit.* (lugar citado).

²⁰ Para obtener este símbolo es necesario presionar al mismo tiempo alt +21 del teclado numérico.

MANEJO DE LAS REFERENCIAS

La primera vez que se cita una obra en el texto del trabajo se escribe la referencia bibliográfica completa, la cual inicia con el nombre del autor seguido de su apellido; el resto de los elementos se registrarán de acuerdo con las especificaciones de la sección “Estructura de las referencias bibliográficas a pie de página” (*vid.* fig. 6).

Nombre del autor, *Título de la obra* (ed.; trad.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; etc.). Nombre de la editorial, Ciudad, X^a ed., X^a ri., Año, p. [serie o colección, número].

Michel Foucault, *El orden del discurso* (trad. Alberto González Troyano). Tusquets, Buenos Aires, 4^a ed., 2^a ri., 2008, p. 70 [Fábula, 126].

El nombre del autor debe aparecer completo la primera vez que se cita; a partir de la segunda mención debe abreviarse y solo debe aparecer el apellido o apellidos según se identifique al autor de manera más común.

Primera vez:

Octavio Paz
Miguel León Portilla
Antonio García Berrio

Segunda vez:

O. Paz
M. León Portilla
A. García Berrio

Cuando se hace referencia a una obra que fue citada en la nota anterior, ya no es necesario consignar los datos de la fuente; en su lugar, se debe emplear la locución latina *ibid.*, seguida del número de página de la cita.

José María Caracuel, *Ciencia, filosofía y misticismo*. Dunken, Buenos Aires, 2014, p. 50.

Ibid., p. 72.

Ibid., p. 93.

Si se ha cambiado de página y se vuelve a citar una obra que ya fue referenciada en páginas anteriores, se registra solo la abreviación del nombre del autor seguida del apellido; enseguida se anota alguna abreviación como *op. cit.* o *art. cit.* (*vid. fig. 5*).

J. M. Caracuel, *op. cit.*, p. 60.

A. García Berrio, *art. cit.*, p. 60.

Cuando se citan varias obras de un mismo autor, se deberá agregar el título corto de la obra a partir de la segunda mención, seguido de puntos suspensivos, para no dar lugar a confusión, y deberá seguir una coma y la abreviación “*ed. cit.*”. En ningún caso deberá ir “*op. cit.*”, puesto que el título abreviado ya da cuenta de la obra citada; el “*ed. cit.*” alude a las especificaciones de la edición que se señalaron la primera vez.

A. Apellido, *Título abreviado de la obra...*, *ed. cit.*, p.

Por ejemplo, si se citaran varias obras de Carlos Fuentes, tales como *La región más transparente*, *La muerte de Artemio Cruz*, *El espejo enterrado*, etc., la manera de referenciarlas sería así:

Primera vez:

Carlos Fuentes, *La región más transparente*. FCE, Ciudad de México, 4^a ed., 1963, p. 60.

Carlos Fuentes, *La muerte de Artemio Cruz* (ed. José Carlos Rodríguez Boixo). Cátedra, Madrid, 1995, p. 30.

Carlos Fuentes, *El espejo enterrado*. FCE, Ciudad de México, 1992, p. 160.

Segunda vez:

C. Fuentes, *La región...*, ed. cit., p. 70.

C. Fuentes, *La muerte...*, ed. cit., p. 34.

C. Fuentes, *El espejo...*, ed. cit., p. 162.

Al mencionar de manera consecutiva una obra con el mismo número de página que la nota inmediata anterior, no se escriben los datos de la obra; en su lugar se usa la locución latina *idem*.

Caso 1

A. Apellido, *op. cit.*, p. 90.

Idem.

Caso 2

A. Apellido, art. cit., p. 60.

Idem.

Caso 3

A. Apellido, *Título abreviado de la obra...*, ed. cit., p. 89.

Idem.

Caso 4

Ibid., p. 73.

Idem.

Cuando se cita una obra con 2 autores, cada autor se separa con la conjunción “y”.

A pie de página:

Miguel R. Díez y Paz Díez Taboada, *Antología comentada de la poesía lírica española*. Cátedra, Madrid, 5ª ed., 2015, 664 pp. [Crítica y estudios literarios].

Al final del texto:

DÍEZ, Miguel R. y DÍEZ TABOADA, Paz, *Antología comentada de la poesía lírica española*. Cátedra, Madrid, 5ª ed., 2015, 664 pp. [Crítica y estudios literarios].

En los casos en que se cite una obra con más de 2 autores, solo se anotan los dos primeros, separados con coma, y al final se agrega la locución latina *et al.*

A pie de página:

Harold Bloom, Paul de Man *et al.*, *Deconstrucción y crítica* (trad. Mariano Sánchez Ventura y Susana Guardado). Siglo XXI, 2003, 250 pp. [Lingüística y teoría literaria].

Pilar Jiménez Gazapo, Mercedes Morrillas Gómez *et al.*, *La musa sensata: aforismos y proverbios en la sátira latina*. Cátedra, Madrid, 2012, 672 pp. [Crítica y estudios literarios].

Al final del texto:

BLOOM, Harold, MAN, Paul de *et al.*, *Deconstrucción y crítica* (trad. Mariano Sánchez Ventura y Susana Guardado). Siglo XXI, 2003, 250 pp. [Lingüística y teoría literaria].

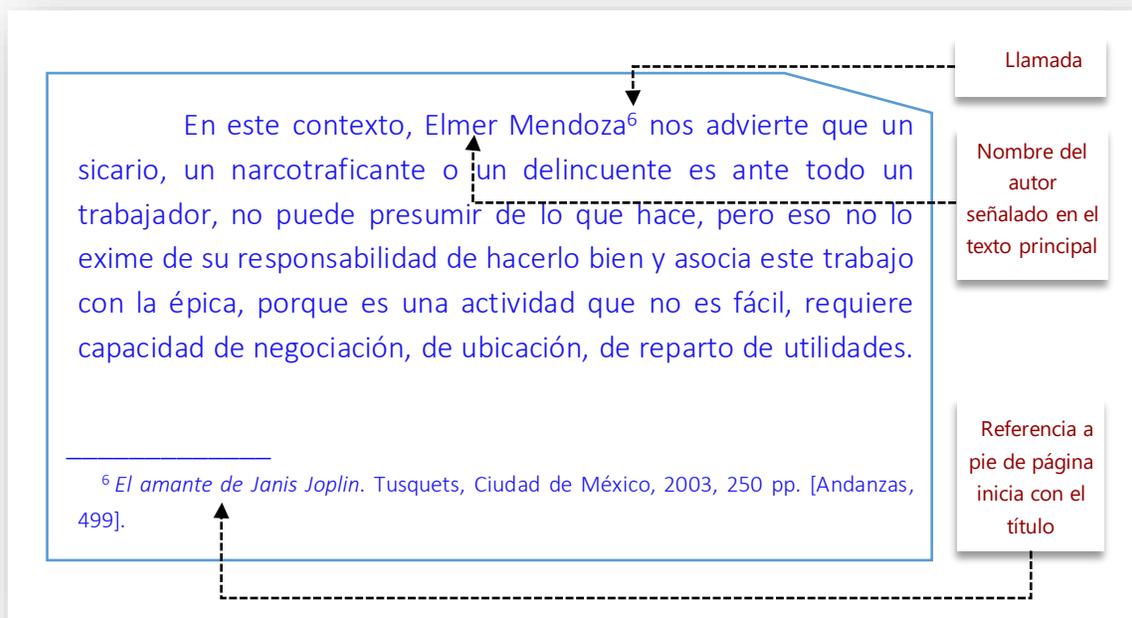
JIMÉNEZ GAZAPO, Pilar, MORRILLAS GÓMEZ, Mercedes *et al.*, *La musa sensata: aforismos y proverbios en la sátira latina*. Cátedra, Madrid, 2012, 672 pp. [Crítica y estudios literarios].

Cuando se hace un llamado después de nombrar al autor, este puede ser omitido en los datos de la referencia inmediata a pie de página, y podrá señalarse directamente el título de la obra (*vid.* fig. 4).

Use la abreviación Cfr. para indicar al lector el cotejo de una obra cuando se ha hecho una cita indirecta o paráfrasis (*vid.* fig. 5).

Cfr. Northrop Frye, *Anatomía de la crítica* (trad. Edison Simons). Monte Ávila, Caracas, 2ª ed., 1991, pp. 99-171.

fig. 4. Estructura de la referencia cuando el autor se menciona en el cuerpo principal del texto



Pueden incorporarse múltiples referencias bibliográficas en una sola llamada; en estos casos, deberá usarse un punto y coma para separar cada registro. Sin embargo, para consignar la última referencia citada deberá emplearse la conjunción “y” (*vid.* fig. 5).

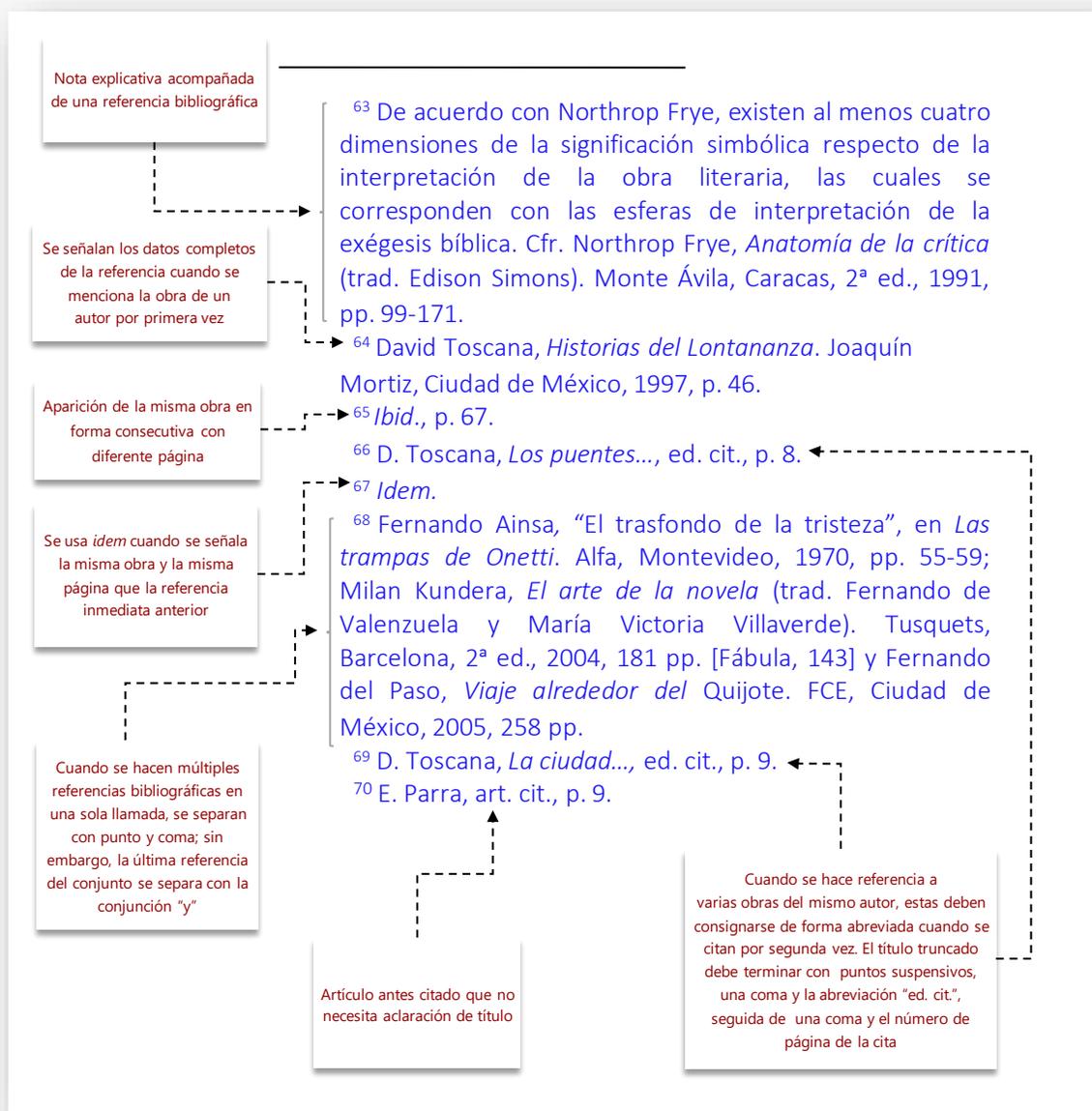
Pierre Bourdieu, *Las reglas del arte: génesis y estructura del campo literario* (trad. Thomas Kauf). Anagrama, Barcelona, 3ª ed., 2002, 514 pp. [Argumentos, 167]; David Toscana, *El último lector*. Mondadori, Ciudad de México, 2004, 190 pp. [Literatura Mondadori] y Carlos Fuentes, *Los compromisos con la nación*. Plaza & Janés, Ciudad de México, 1996, 438 pp.

Cuando en una nota aparezca una explicación o descripción, primero habrá de ponerse la nota al lector seguida de la referencia o referencias bibliográficas que convenga (*vid.* fig. 5).

Por lo tanto, las notas a pie de página pueden ser de diversa naturaleza, ya que no solo consignan las fuentes de información, sino también proponen un diálogo extensivo con la literatura crítica del tema.

Asimismo, las notas pueden ser: explicativas, de aclaración etimológica, de datos biográficos, de traducción e, incluso, de referencias cruzadas; estas últimas aluden a citas y notas contenidas en otra parte del mismo documento.

fig. 5. Manejo de referencias y notas a pie de página

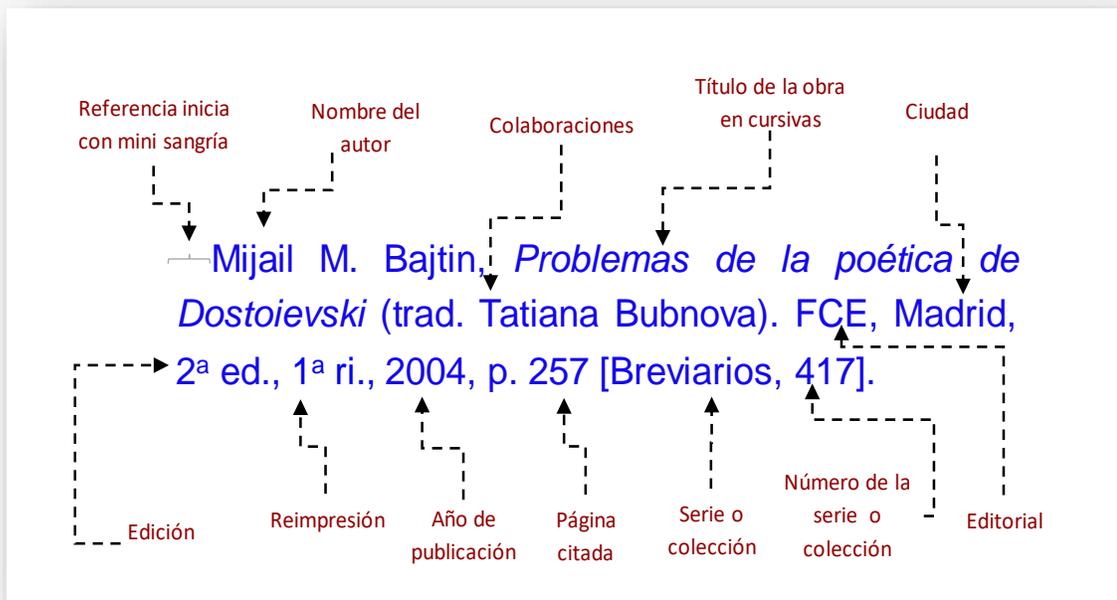


ESTRUCTURA DE LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS A PIE DE PÁGINA

ASPECTOS BÁSICOS

De manera general, los componentes de una referencia bibliográfica deben seguir el orden que se señala en la siguiente ilustración.

fig. 6. Estructura de una referencia bibliográfica a pie de página



Enseguida, se ofrece una explicación de los elementos que conforman la referencia así como la puntuación específica que debe señalarse en cada caso.

1. Se indica el nombre del autor y sus apellidos, seguidos de coma.

2. Título de la obra en letras cursivas, seguido de punto. Tomar en cuenta que cuando dentro del título se alude a una obra en particular, esta debe ir en redondas y el resto del título en cursivas (*vid.* sección Cursivas).
3. Si hay colaboraciones, además del autor, estas se tienen que señalar entre paréntesis, separando cada una con punto y coma. Asimismo, después del paréntesis se escribirá un punto:
(ed.; trad.; pról.; intr.; etc.).
4. Nombre de la casa editora, seguido de coma.
5. Ciudad en que se edita la obra, seguida de coma.
6. El número de la edición (*v.g.* 3^a ed.) seguido de coma; si tiene reimpresión esta deberá agregarse (*v.g.* 3^a ri.), seguida de coma. Es importante considerar que las primeras ediciones no se señalan, toda vez que se sobrentienden.
7. Año de edición, seguido de coma.
8. Para los volúmenes se usa la abreviación “vol.” (*v.g.* 3 vols. para indicar una obra compuesta por 3 volúmenes; vol. 3 para indicar solo el volumen 3), seguida de coma.
9. Se señala el número total de páginas o, en su caso, las páginas donde se encuentra el texto citado.
10. Si el libro es parte de una colección o serie, se indica el nombre de estas al final de la referencia enmarcada en corchetes, sin agregar las palabras “serie” ni “colección”, sino directamente la nomenclatura correspondiente; después de este registro debe señalarse una coma y el número que corresponda a la serie o colección.

Ausencia de datos

Cuando la información del año, editorial y lugar no estén disponibles, deberán ser indicados con las siglas: s.f., s.e., s.l., respectivamente. Para ausencias en el resto de los datos, simplemente se omite de la referencia bibliográfica y se continúa con el siguiente dato disponible respetando las puntuaciones.

Datos y palabras que no deben registrarse

- a. La primera edición de una obra no debe registrarse en la referencia bibliográfica, solo se menciona a partir de la segunda edición. Así también, cuando sea el caso de una obra con reimpressiones pertenecientes a la primera edición, solo se señala el número de reimpresión.

Hernán Lara Zavala, *Península, península*. Alfaguara, Ciudad de México, 7ª ri., 2013, 368 pp.

- b. Al registrar una serie o colección se señala directamente el nombre de estas suprimiendo las palabras “colección” o “serie”, *v.g.*, “Colección Sepan cuantos”, debe ser “Sepan cuantos”. Esta regla no se sigue cuando las palabras “colección” o “serie” forman parte del nombre propio.

CONACULTA, *La cultura y las artes en tiempos del cambio*. FCE, Ciudad de México, 2005, 341 pp. [Colección editorial del gobierno del cambio].

- c. Los nombres de las casas editoras no deben llevar la palabra “editorial”, *v.g.*, para registrar Alianza Editorial, Editorial Cátedra, Editorial Gredos, úsese solo Alianza, Cátedra, Gredos.

Registro de ediciones y reimpresiones

La edición se registra en número arábigo ordinal en su forma femenina y se agrega la abreviación “ed.” *v.g.* 3^a ed.; si es reimpresión se usan las siglas “ri.” *v.g.* 3^a ri.

Paul Westheim, *La calavera* (trad. Mariana Frenk). FCE, Ciudad de México, 3^a ed., 4^a ri., 2013, 91 pp. [Breviarios, 351].

Cuando la reimpresión de una obra sea sobre la primera edición, se registra el número de la reimpresión, pero no la edición.

Jorge Luis Borges y Alicia Jurado, *Qué es el budismo*. Alianza, Madrid, 6^a ri., 2009, 127 pp. [Biblioteca de autor/Libro de bolsillo, 33].

Registro de fecha

La forma de registrar la fecha de consulta de un recurso electrónico o la fecha de una publicación periódica se inicia con el día seguido de la preposición “de”, luego el nombre completo del mes, seguido de una coma, y por último el año. Las formas más frecuentes para registrar las fechas son:

Cuando se conoce el (los) día(s) exacto(s)	6 de enero, 1989
Cuando es un rango	6-10 de marzo, 2010 enero-marzo, 2015 primavera-verano, 2008
Cuando se refiere a una sola estación	otoño, 2011

Uso de volúmenes y páginas

- a. Si se describe una obra por el total de sus volúmenes no debe consignarse el número de las páginas.

Fernando Gómez Redondo, *Historia de la prosa medieval castellana*. Cátedra, Madrid, 1999, 4 vols. [Crítica y estudios literarios].

- b. No obstante lo expresado en el inciso “a”, se pueden describir las páginas de una obra voluminada cuando se hace referencia solo a uno de sus volúmenes.

Alicia Meyer (coord.), *Carlos de Sigüenza y Góngora: homenaje 1700-2000*. UNAM, Ciudad de México, 2000, vol. 2, 322 pp. [Historia novohispana, 67].

- c. Las páginas se registran con una “p” cuando se menciona una sola página: p. 174.
- d. Las páginas se registran con doble “p” cuando se especifica un rango de páginas: pp. 175-178; y cuando se mencione el total de páginas de una obra: 345 pp.
- e. Las referencias a diccionarios no requieren mención de página consultada, en tanto que se sobrentiende que el modo de llegar a la entrada correspondiente obedece al orden alfabético de la obra; sin embargo, cuando se consigna este tipo de fuentes en la bibliografía final, sí debe anotarse el número total de páginas.

Tipo de soporte y de fuente

- a. El tipo de soporte o medio siempre deberá registrarse entre corchetes al final de la obra: [En línea], [Película], [Disco compacto], [Video digital], etc.
- b. Los tipos de soporte o medio que reconoce este estilo son:

Audiocassette	Video digital
Disco compacto	Video en línea
Disco fonográfico	Videocassette
En línea	

c. Los tipos de fuentes que deben señalarse entre corchetes al final de la referencia son los siguientes:

Carta	Obra de teatro
Cátedra	Película
Clase	Pintura
Conferencia	Ponencia
Diapositiva	Postal
Escultura	Seminario
Figura	Taller
Fotografía	Tesis
Gráfica	Tesina
Mapa	Trabajo recepcional

LIBROS

La forma general para registrar la referencia de un libro es:

Nombre del autor, *Título del libro*. Nombre de la editorial, Ciudad, año de publicación, p. o pp.

Recuérdese que en una referencia al calce se puede consignar la página o rango de páginas consultadas (*v.g.* p. 50; pp. 62-67), o señalar los datos generales de la fuente, consignando el número total de páginas cuando sea el caso en que no se remite al lector a un lugar específico de la obra (*v.g.* 280 pp.; 302 pp., etc.).

José María Caracuel, *Ciencia, filosofía y misticismo*. Dunken, Buenos Aires, 2014, p. 69.

Susana Báez Ayala, *Leer es sembrar futuro: antología de lectura infantil y juvenil para Chihuahua*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez/Gobierno del Estado de Chihuahua, Ciudad Juárez, 2012, 174 pp.

Cuando en una obra se registran participaciones o colaboraciones adicionales al autor, estas deberán señalarse entre paréntesis separando cada colaboración con un punto y coma, y la abreviatura siempre deberá ir en singular.

György Lukács, *Sociología de la literatura* (ed. Peter Christian Ludz; trad. Michael Faber-Kaiser). Ediciones Península, Barcelona, 2ª ed., 1968, 505 pp. [Historia, ciencia y sociedad, 2].

Hay ocasiones donde la fuente señala el número de ediciones y/o reimpressiones.

Sergio Howland Bustamante, *Historia de la literatura mexicana: con algunas notas sobre literatura de Hispanoamérica*. Trillas, Ciudad de México, 2ª ed., 4ª ri., 1975, 342 pp.

También es común encontrar la serie o colección a la que pertenece la fuente consultada; en estos casos se deben consignar tales elementos entre corchetes, omitiendo las palabras “serie” o “colección”.

Eraclio Zepeda, *Las grandes lluvias*. FCE, Ciudad de México, 2006, 253 pp. [Letras mexicanas].

José Manuel Cuesta Abad, *Teoría hermenéutica y literatura: el sujeto del texto*. Visor, Madrid, 1991, 284 pp. [Literatura y debate crítico, 10].

En síntesis, el orden de los datos de una referencia expandida queda de la siguiente manera:

Nombre del autor, *Título del libro* (ed.; trad.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; etc.). Nombre de la editorial, Ciudad, X^a ed., X^a ri., año de publicación, vol., p. o pp. [Nombre de la serie o colección, número].

Walter Porzig, *El mundo maravilloso del lenguaje: problemas, métodos y resultados de la lingüística moderna* (vers. y ns. Abelardo Moralejo). Gredos, Madrid, 2^a ed., 2^a ri., 1986, 507 pp. [Biblioteca románica hispánica III. Manuales, 11].

Michel Foucault, *Historia de la sexualidad: la inquietud de sí* (trad. Tomás Segovia). Siglo XXI, Ciudad de México, 2^a ed., 3^a ri., 2014, vol. 3, 269 pp. [Teoría].

Paul Ricœur, *Tiempo y narración: configuración del tiempo en el relato histórico* (trad. Agustín Neira). Siglo XXI, Ciudad de México, 5^a ed., 2004, vol. 1, 371 pp. [Lingüística y teoría literaria].

Paul Ricœur, *Tiempo y narración: el tiempo narrado* (trad. Agustín Neira). Siglo XXI, Ciudad de México, 5^a ri., 2013, vol. 3, 1074 pp. [Lingüística y teoría literaria].

Cuando el libro consultado no contenga alguno de los datos antes mencionados, simplemente se omite. En los casos en que la fuente no declare la editorial, ciudad o año de publicación, se deberán señalar explícitamente las siguientes abreviaturas: s.e., s.l., s.f., respectivamente.

Para hacer la referencia de una obra compuesta de varios volúmenes, no se señalan las páginas totales de la obra en general, debido a que en la mayoría de los casos cada volumen tiene su propia paginación.

Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* (ed., intr. y ns. Luis Andrés Murillo). Castalia, Madrid, 5ª ed., 1991, 3 vols. [Clásicos Castalia, 77-79].

Carlos Blanco Aguinaga, Julio Rodríguez Puértolas *et al.*, *Historia social de la literatura española: en lengua castellana*. Ediciones Akal, Madrid, 3ª ed., 2000, 2 vols. [Biblioteca ensayo. Literatura, 56-57].

En casos especiales en que sea necesario indicar los datos originales de una obra que ha sido traducida o cuando se desee señalar los datos de la primera edición, deberán agregarse hasta el final de la referencia entre corchetes (*vid.* sección Aclaración de obras traducidas y primeras ediciones).

Un autor

En notas a pie de página las referencias bibliográficas deben empezar con el nombre del autor, seguido del apellido.

Diego Ordaz, *Los días y el polvo*. Puente Libre Editores, Ciudad Juárez, 2011, 76 pp. [Novela como nube, 1].

Michel Foucault, *Vigilar y castigar: nacimiento de la prisión* (trad. Aurelio Garzón del Camino). Siglo XXI, Ciudad de México, 2ª ed., 3ª ri., 2014, 359 pp. [Criminología y derecho].

Francisco Gutiérrez Carbajo, *Literatura*. Tirant Lo Blanch, Valencia, 2008, 300 pp. [Prosopopeya].

Rafael Reig, *Manual de literatura para caníbales*. Debate, Barcelona, 2006, 320 pp. [Referencias].

Roberto Sánchez Benítez, *Paul Valéry y la inteligencia en la poesía*. Instituto Michoacano de Cultura/Gobierno del Estado de Michoacán/Verdehalago, Ciudad de México, 2004, 115 pp. [Los ojos del secreto, 30].

Susana Leticia Báez Ayala, *Desenmascarando al poder en el teatro breve y mínimo de José Moreno Arenas*. Alhulia, Salobreña, 2015, 478 pp.

Dos autores

Cuando una obra tiene dos autores, ambos deben aparecer en la referencia bibliográfica; cada autor se separa con la conjunción “y”.

Federico Ferro Gay y Ricardo Viguera Fernández, *Curso elemental de latín*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2ª ed., 1997, 322 pp.

Federico Ferro Gay y Jorge Benavides Lee, *De la sabiduría de los romanos*. UNAM, Ciudad de México, 1989, 333 pp. [Didáctica, 14].

Pilar García Madrazo y Carmen Moragón Gordon, *Literatura*. Ediciones Pirámide, Madrid, 1991, 406 pp. [Aprende tú solo].

Cuando en el campo de las colaboraciones se inscriban más de dos autores también se usará la conjunción “y”:

Frieda H. Blackwell y Paul E. Larson, *Guía básica de la crítica literaria y el trabajo de investigación* (rev. Ángel Francisco Sánchez Escobar y Jesús Casado Rodrigo; ilustr. Frederick Marchman). Cengage, Belmont, 2007, 100 pp.

Arnol Hauser, *Historia social de la literatura y del arte* (trad. A. Tovar y F.P. Varas-Reyes). Labor, Barcelona, 1995, 3 vols. [Punto omega, 19-21].

Peter Burke, *Historia social del conocimiento* (trad. Carme Font Paz y Francisco Martín Arribas). Paidós, Barcelona, 2012, 2 vols. [Paidós orígenes].

Más de dos autores

Cuando haya más de dos autores, solo se anotan los dos primeros, separados por una coma; al final se agrega la locución latina *et al.*

Carlos Alvar, José-Carlos Mainer *et al.*, *Breve historia de la literatura española*. Alianza, Madrid, 9ª ri., 2001, 759 pp. [Literatura española/Libro de bolsillo, 5980].

Carlos Blanco Aguinaga, Julio Rodríguez Puértolas *et al.*, *Historia social de la literatura española (en lengua castellana)*. Castalia, Madrid, 1978, 3 vols.

Jorge Luis Borges, Silvina Ocampo *et al.*, *Antología de la literatura fantástica*. Sudamericana, Buenos Aires, 1971, 435 pp. [Piragua].

Augusto Ponzio, Susan Petrelli *et al.*, *Tres miradas sobre Bajtin*. Ediciones Episteme, Valencia, 1994, 44 pp. [Eutopías, 64].

Autor corporativo

Se podrán abreviar los nombres de autores corporativos que sean reconocidos en la comunidad académica utilizando sus siglas (*vid.* sección Uso de mayúsculas).

CONACULTA, *La cultura y las artes en tiempos del cambio*. FCE, Ciudad de México, 2005, 341 pp. [Colección editorial del gobierno del cambio].

Museo del Prado, *Museo del Prado: inventario general de pinturas*. El Museo/Espasa-Calpe, Madrid, 1990-1996, 3 vols.

Club de Literatura, *Navegante de palabras*. CreateSpace, s.l., 2012, 354 pp.

Museo Nacional del Virreinato, *Tepotzotlán ayer y hoy: 30 aniversario, Museo Nacional del Virreinato*. El Museo, Tepotzotlán, 1996, 87 pp.

INAH, *El Instituto Nacional de Antropología e Historia: su contribución editorial, científica y de cultura*. Cultura, Ciudad de México, 1954, 89 pp.

Registro de otras colaboraciones

En este tipo de referencias se resalta la participación de otros colaboradores como editor, traductor, prólogo, introducción, ilustraciones, entre otros, los cuales deben aparecer entre paréntesis después del título, separados por punto y coma, y la abreviatura siempre en singular.

Nombre del autor, *Título del libro* (ed.; trad.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; etc.). Nombre de la editorial, Ciudad, año de publicación, p. o pp.

Christoph Jamme, *El movimiento romántico* (trad. Jorge Pérez de Tudela; colab. Claudia Becker, Manfred Engel *et al.*). Ediciones Akal, Madrid, 1998, 80 pp. [Historia del pensamiento y la cultura, 35].

Martín González de la Vara y Pedro Siller, *Ciudad Juárez: Mirror of the Future* (fotógr. Jaime Bailleres). Grupo Cementos de Chihuahua, Ciudad de México, 2006, 175 pp.

Cuando un colaborador tiene varias funciones dentro de la obra, cada función deberá separarse con coma, considerando que la penúltima y la última colaboración se separan con la conjunción “y”.

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha* (ed., intr. y ns. Florencio Sevilla Arroyo; resum. Elena Varela Merino; ilustr. Centro de Estudios Cervantinos). Castalia, Madrid, 2ª ed., 2002, 1419 pp.

Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* (ed., intr. y ns. Luis Andrés Murillo). Castalia, Madrid, 5ª ed., 1991, 3 vols. [Clásicos Castalia, 77-79].

Editor, compilador o coordinador como autor

En estas situaciones, el editor, compilador o coordinador se anotan en la posición del autor, agregando la abreviación de la función entre paréntesis: ed., ant., coord., comp., etc.

Otra consideración importante es que a diferencia de los casos en que las colaboraciones aparecen en segundo plano después del autor –cuya abreviatura siempre se señala en singular–, en las situaciones en que estas ocupan el lugar del autor la abreviatura puede ir en singular o en plural, según se trate de una o más personas.

Friedhelm Schmidt-Welle (ed.), *Ficciones y silencios fundacionales: literaturas y culturas poscoloniales en América Latina (siglo XIX)*. Klaus Dieter, Vervuert, 2003, 418 pp. [Nexos y diferencias, 8].

Beatriz Rodas Rivera y Pedro Siller Vázquez (coords.), *José Fuentes Mares, obras. Ensayo y cuento* (pról. Luis Carlos Salazar Quintana). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2014, vol. 4, 874 pp.

Enrique Romo (comp.), *Ciudad mirada: relatos* (pres. Federico Campbell). Secretaría de Cultura del Distrito Federal/Ediciones Sin Nombre, Ciudad de México, 2011, 174 pp. [Libros de la oruga].

José Octavio López Presa, Guillermo Díaz de León *et al.* (eds.), *Corrupción y cambio* (pról. Arsenio Farrell Cubillas). FCE, Ciudad de México, 1998, 399 pp.

Domingo Adame y Francesco Panico (comps.), *Reaprendizaje transdisciplinario: hacia una nueva manera de conocer*. Universidad Veracruzana, Xalapa, 2016, 217 pp. [Biblioteca].

Rafael Olea Franco (ed.), *Doscientos años de narrativa mexicana* (colab. Pamela Vicente Bravo). El Colegio de México, Ciudad de México, 2010, 2 vols. [Literatura mexicana, 11-12].

Tesis

Se incluyen en este rubro documentos que sirven para la obtención de un grado académico: tesis, tesinas, proyectos de titulación, trabajos recepcionales, entre otros. La estructura general para describir una tesis es:

Nombre del autor, *Título de la tesis o documento* (dir.). Nombre de la institución otorgante, Ciudad, año de publicación, p. o pp. [Tipo de documento que acredita la obtención del grado académico].

Gustavo Herón Pérez Daniel, *Análisis estructural y propuesta sociocrítica sobre Historias del Lontananza, de David Toscana* (dir. Lidia Rodríguez Alfano). Universidad Autónoma de Nuevo León, San Nicolás de los Garza, 2004, 138 pp. [Tesis de maestría].

Francisco Zea Álvarez, *La literatura cómica: análisis antropológico y comparado del motivo humorístico del viaje en la novela picaresca española e inglesa* (dir. Alfonso Martín Jiménez). Universidad de Valladolid, Valladolid, 2013, 558 pp. [Tesis de doctorado].

Agustín García Delgado, *Dandismo y asesinato como una de las bellas artes en la novela Ensayo de un crimen, de Rodolfo Usigli* (dir. Ricardo Viguera Fernández). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2010, 135 pp. [Tesis de maestría].

Laura Jiménez Zepeda, *San Juan de la Cruz, un hombre de su tiempo: elementos retóricos y simbólicos en el Cántico espiritual* (dir. Ysla Campbell). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2013, 123 pp. [Tesis de maestría].

Libro electrónico

La forma general para registrar la referencia de un libro electrónico es:

Nombre del autor, *Título del libro*. Nombre de la editorial, Ciudad, año de publicación [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Pedro C. Cerrillo, *Literatura infantil y juvenil y educación literaria: hacia una nueva enseñanza de la literatura*. Octaedro, Barcelona, 2010 [En línea]: <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&scope=site&db=nlebk&db=nlabk&AN=847340> [Consulta: 19 de mayo, 2016].

Millicent Bell, *Shakespeare's Tragic Skepticism*. Yale University Press, New Haven, 2002, 304 pp. [En línea]: <http://site.ebrary.com/lib/uacj/docDetail.action?docID=10170038> [Consulta: 25 de marzo, 2015].

Si se diera el caso de que la referencia cuenta con mayores datos tales como colaboraciones, segundas ediciones, segundas reimpresiones, volumen, serie, colección, etc., estos se consignarán de acuerdo con los criterios de un libro impreso (*vid.* sección Libros).

José Domínguez Caparrós, *Métrica y poética. Bases para la fundamentación de la métrica en la teoría literaria moderna*. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 2ª ed., 2010 [En línea]: <http://site.ebrary.com/id/10560309> [Consulta: 19 de mayo, 2016].

Paul Westheim, *La calavera* (trad. Mariana Frenk). FCE, Ciudad de México, 2014, 94 pp. [Breviarios, 351] [En línea]: <https://www.elfondoenlinea.com/Detalle.aspx?ctit=014351R> [Consulta: 20 de marzo, 2015].

Sonia Gojman-de-Millán, Christian Herreman *et al.* (coords.), *La teoría del apego. Investigación e intervención en distintos contextos socioculturales* (trad. Leticia García Cortés, Patricia González *et al.*). FCE, Ciudad de México, 2018, 293 pp. [Psicología, psiquiatría y psicoanálisis] [En línea]: <https://www.elfondoenlinea.com/Detalle.aspx?ctit=007191L> [Consulta: 10 de agosto, 2018].

Obras de consulta

En esta categoría se registran las obras de consulta como enciclopedias, diccionarios, directorios, tesauros, entre otras.

Cuando la obra tiene autor explícito, este se registra del mismo modo que un libro.

Ángel Sánchez, *Diccionario de jeroglíficos egipcios*. Alderabán, Madrid, 2000, 605 pp. [Dido diccionarios].

Constantino Falcón Martínez, Emilio Fernández Galiano *et al.*, *Diccionario de mitología clásica* (pról. Manuel Fernández-Galiano). Alianza, Madrid, 11ª ri., 1997, 2 vols. [Biblioteca de consulta/Libro de bolsillo, 8101-8102].

Román Sánchez Caballero, Raúl Sánchez Caballero *et al.* (eds.), *Enciclopedia de literatura universal: voces literarias, movimientos literarios, biografías*. Impresiones Generales Hispagraf, Lima, 2004, 717 pp.

Verity Smith (ed.), *Encyclopedia of Latin American Literature*. Fitzroy Dearborn, London, 1997, 926 pp.

Felipe B. Pedraza Jiménez y Milagros Rodríguez Cáceres, *Manual de literatura española*. Cénlit Ediciones, Pamplona, 1980, 16 vols.

Héctor Urzáiz Tortajada, *Catálogo de autores teatrales del siglo XVII*. Biblioteca Miguel de Cervantes, Alicante, 2013, 2 vols.

Cuando la obra de consulta no señala al autor, la fuente se consigna por el título.

Diccionario de la lengua española: esencial. Larousse, Ciudad de México, 1994, 727 pp.

Folleto

Para este tipo de documentos, se sigue la misma forma que en las referencias de libros.

Elman Trevizo Higuera, *La niña dinosauria* (ilustr. Alicia Viridiana Medina Ortega). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2015, 24 pp. [Kúrowi-tenari, 1].

Margarita Salazar Mendoza, *Clases o categorías gramaticales de palabras*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2005, 16 pp. [Cuadernos didácticos. Sociología].

Carmen Amato, *Hoy somos el silencio*. H. Ayuntamiento de Juárez/Escuela Superior de Agricultura Hermanos Escobar, Ciudad Juárez, 1992, 52 pp. [Cuadernos de arena, 3].

Trabajos no publicados

En esta sección se añaden trabajos académicos inéditos que pueden ser apuntes del profesor, el material de un curso, entre otros. La forma general de la referencia es:

Nombre del autor individual o corporativo, *Título del trabajo*. Institución, Ciudad, año, p. o pp. [Inédito].

Programa de Estudios Literarios y Lingüísticos, *Normas de edición*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 1999, 11 pp. [Inédito].

Edición de obras clásicas

Se registra como autor solo el asignado en la obra original. La participación de otros colaboradores como editores, prologuistas, traductores, ilustradores, entre otros, se habrán de consignar como se indica en la sección Registro de otras colaboraciones.

Aristófanes, *Lisístrata* (trad., intr. y ns. Ricardo Viguera Fernández). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2012, 128 pp. [Cuadernos universitarios, 4].

Miguel de Cervantes Saavedra, *El Quijote de la Mancha* (ed. y ns. Francisco Rico). Real Academia Española/Alfaguara, Madrid, 2004, 1249 pp. [Edición del IV centenario].

Pedro Calderón de la Barca, *El purgatorio de San Patricio* (ed., intr. y ns. José M. Ruano de la Haza). Liverpool University Press, Liverpool, 1988, 213 pp. [Textual Research and Criticism].

Francisco de Quevedo, *La vida del Buscón llamado Don Pablos* (ed. Domingo Ynduráin). Cátedra, Madrid, 25ª ed., 2014, 309 pp. [Letras hispánicas].

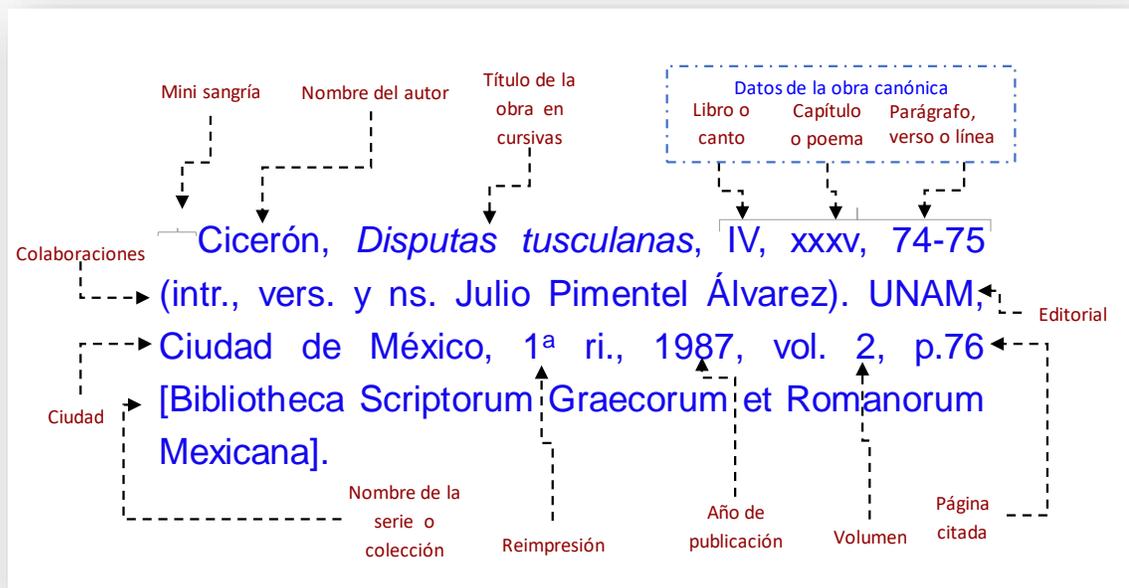
Lope de Vega y Cristóbal de Monroy, *Fuenteovejuna: dos comedias* (ed., intr. y ns. Francisco López Estrada). Castalia, Madrid, 6ª ed., 1991, 359 pp. [Clásicos Castalia, 10].

Textos antiguos

Para el registro de textos antiguos no se usa el nombre completo del autor sino su apelativo más común: Ovidio, Cicerón, Platón, Aristóteles, Horacio, entre otros.²¹

La estructura de la referencia será similar a la que se emplea para consignar los elementos editoriales de un libro; sin embargo, en los textos antiguos es necesario agregar los datos de la obra canónica, tal como se señala en la siguiente ilustración.

fig. 7. Estructura de la referencia de un texto antiguo



²¹ Para citar los textos antiguos griegos y latinos se sugieren las traducciones de mayor reputación como: Biblioteca Clásica Gredos y Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana, de la UNAM. Para los padres de la iglesia y autores cristianos se recomienda la Biblioteca de Autores Cristianos (BAC).

Para registrar la referencia canónica deben tomarse en cuenta los siguientes aspectos (*vid.* fig. 7):

- a) Nombre del autor.
- b) Título de la obra.
- c) Libro o canto en número romano mayúscula.
- d) Capítulo o poema en versalitas minúsculas.
- e) Y el párrafo, verso o línea en número arábigo.

Apuleyo, *Las metamorfosis o el asno de oro*, XI, IV, 24 (ed., trad., intr. y ns. Juan Martos). Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 2003, vol. 2, p. 189 [Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos].

Tíbulo, *Elegías*, II, III, 1-10 (intr., trad. y ns. Juan Luis Arcaz Pozo). Alianza, Madrid, 1994, p. 67 [Clásicos/Libro de bolsillo, 1683].

Cuando sea el caso de que la referencia canónica no presente alguno de los datos anteriores, simplemente se señalan los elementos que contenga el texto originario.

Ovidio, *Metamorfosis*, II, 600-630 (ed. y trad. Consuelo Álvarez y Rosa M^a Iglesias). Cátedra, Madrid, 2^a ed., 1997, pp. 262-264 [Letras universales, 228].

Cicerón, *Bruto*, XLVII, 173-174 (trad., intr. y ns. Manuel Mañas Núñez). Alianza, Madrid, 1^a ri., 2010, p. 128 [Clásicos de Grecia y Roma/Libro de bolsillo, 1683].

Cicerón, *El orador perfecto*, LXIX, 230-231 (intr., trad. y ns. Bulmaro Reyes Coria). UNAM, Ciudad de México, 1999, p. 76 [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana].

Por último, es conveniente considerar que en la primera mención de una obra antigua se registran todos los datos editoriales de la fuente; sin embargo, a partir de la segunda ocasión solo debe señalarse la referencia canónica.

Primera vez:

Apuleyo, *Las metamorfosis o el asno de oro*, XI, IV, 24 (ed., trad., intr. y ns. Juan Martos). Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 2003, vol. 2, p. 189 [Colección Hispánica de Autores Griegos y Latinos].

Segunda vez:

Apuleyo, *Las metamorfosis o el asno de oro*, XI, IV, 25.

Aclaración de obras traducidas y primeras ediciones

Al final de la referencia bibliográfica, se incorporan entre corchetes los datos de la obra original que se desea destacar.

René Girard, *Mensonge Romantique et Vérité Romanesque*. Grasse, Paris, 1961 [trad. esp.: *Mentira romántica y verdad novelesca*. Universidad Central de Venezuela, Caracas, 1963].

Emilio Martínez Mata, *Cervantes on Don Quixote* (trad. Clark Colahan; pról. Anthony Close). Peter Lang, Bern, 2010, 204 pp. [Perspectivas hispánicas, 28] [Versión original: *Cervantes comenta al Quijote*. Cátedra, Madrid, 2008].

José Revueltas, *Los días terrenales* (ed. y coord. Evodio Escalante). CONACULTA, Ciudad de México, 1992 [Archivos, 15] [1ª ed.: Stylo, Ciudad de México, 1949].

SECCIÓN DE UNA OBRA

En este apartado se describen los ejemplos de referencias cuando solo se ha consultado una parte de la obra.

Capítulo de libro de un mismo autor

Cuando la sección o capítulo correspondan al mismo autor del libro, los datos deben señalarse de la siguiente manera:

Nombre del autor, “Título de la sección”, en *Título del libro*. Nombre de la editorial, Ciudad, año de publicación, p. o pp. [Nombre de la serie o colección, número].

Javier Bengoa Ruiz de Azúa, “La problemática de la fundamentación última en la filosofía contemporánea”, en *De Heidegger a Habermas: hermenéutica y fundamentación última en la filosofía contemporánea*. Herder, Barcelona, 1992, pp. 19-41 [Teología y filosofía, 195].

Antonio García Berrio y Teresa Hernández Fernández, “La literatura y su estudio: ámbito y objeto de la crítica literaria”, en *Crítica literaria: iniciación al estudio de la literatura*. Cátedra, Madrid, 2004, pp. 17-37 [Crítica y estudios literarios].

Cuando la fuente consultada refiere datos más específicos como cuando se citan otras colaboraciones, diferentes ediciones, reimpresiones, volúmenes, etc., se consigna de la siguiente manera:

Nombre del autor, “Título de la sección”, en *Título del libro* (trad.; ed.; pról.; intr.; ns.; ilustr.; etc.). Nombre de la editorial, Ciudad, X^a ed., X^a ri., año de publicación, vol., p. o pp. [Nombre de la serie o colección, número].

Paul Westheim, “La idea de la inmortalidad en el México antiguo”, en *La calavera* (trad. Mariana Frenk). FCE, Ciudad de México, 3^a ed., 4^a ri., 2013, pp. 16-25 [Breviarios, 351].

George Steiner, “Entender es traducir”, en *Después de Babel: aspectos del lenguaje y la traducción* (trad. Adolfo Castañón). FCE, México, 3ª ed., 3ª ri., 2013, pp. 13-68 [Lengua y estudios literarios].

Paul Ricœur, “Temporalidad, historicidad, intratemporalidad: Heidegger y el concepto ‘ordinario’ de tiempo”, en *Tiempo y narración: el tiempo narrado* (trad. Agustín Neira). Siglo XXI, Ciudad de México, 4ª ed., 2006, vol. 3, pp. 718-776.

Luigi Pirandello, “La destrucción del hombre”, en *Mundo de papel: cuentos para un año* (intr. y trad. Marilena de Chiara; rev. Jorge Carrión). Nórdica Libros, Madrid, 2011, vol. 2, pp. 183-192 [Otras latitudes, 29].

Capítulo de una obra con editor como autor

En esta sección se consideran aquellos textos en los que el autor de la sección o capítulo no es el mismo que corresponde al del libro. Por lo general, los editores, coordinadores, compiladores, antólogos, etc., fungen como autores en estos casos. La forma general de referencia es la siguiente:

Nombre del autor del capítulo, “Título de la sección”, en Nombre o nombres de los editores (ed. o eds.),²² *Título del libro*. Nombre de la editorial, Ciudad, año de publicación, p. o pp.

Carlos Urani Montiel Contreras, “Santa Rosa de Lima: patrona de pueblos en la Sierra Tarahumara”, en Víctor Orozco (ed.), *Chihuahua hoy, 2013: visiones de su historia, economía, política y cultura*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez/Universidad Autónoma de Chihuahua/ICHICULT, Ciudad Juárez, 2013, pp. 39-76.

Enrique Vargas Madrazo, “De la transdisciplinariedad hacia el autoconocimiento y el diálogo comunitario de saberes”, en Domingo Adame y Francesco Panico (eds.), *Reaprendizaje transdisciplinario: hacia una nueva manera de conocer*. Universidad Veracruzana, Xalapa, 2016, pp. 107–128 [Biblioteca].

²² Si en lugar de editor, se presenta el caso de un compilador, coordinador, antólogo, etc., en el paréntesis deberá ir la abreviatura correspondiente: comp., coord., ant., etc.

Si la fuente contiene datos adicionales: edición, reimpresión, etc., estos deberán ir en el lugar que se señala para cada caso en el apartado denominado Libros.

Jorge Ordoñez Burgos, “Vasconcelos y Fuentes Mares. Las fronteras de América Latina (límites del mundo civilizado contemporáneo)”, en Luis Carlos Salazar Quintana (coord.), *La palabra que vino del Norte...* Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2017, pp. 63-78 [*In Extenso*. Estudios de literatura en el norte de México, 1].

Hortensia Escobar Aubert, “Esperando a Hidalgo”, en Margarita Salazar Mendoza (comp.), *Espejos y realidades de Ciudad Juárez* (pról. Ulises Campbell; pres. Margarita Salazar y Ricardo León). Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2013, pp. 275-284.

Enedina Cano Barrera, “Petunia”, en José Juan Aboytia y Ricardo Vigueras (eds.), *Manufactura de sueños: literatura sobre la industria maquiladora en Ciudad Juárez* (pról. Elmer Mendoza). Rocinante Editores, Ciudad de México, 2012, pp. 57-59 [Narradores].

Capítulo de un libro electrónico

La forma general para registrar la sección de una obra disponible en línea es:

Nombre del autor, “Título de la sección”, en *Título del libro*. Nombre de la editorial, Ciudad, año de publicación, p. o pp. [En línea]: *http://www.xxx* [Consulta: día de mes, año].

Heather Marcovitch, “The Dialectic of Persona and Stereotypes in the Society Comedies”, en *Art of the Pose: Oscar Wilde's Performance Theory*. Peter Lang, Bern, 2010, pp. 151-184 [En línea]: <http://site.ebrary.com/lib/uacj/docDetail.action?docID=10589183> [Consulta: 26 de octubre, 2015].

En ocasiones, la fuente contiene datos más abundantes. En este caso se recomienda seguir el criterio de referencia expandida para libros; enseguida un ejemplo al respecto:

Rhina Roux, “El príncipe fragmentado. México: despojo, violencia y mandos”, en Enrique Arceo y Eduardo Basualdo (comps.), *Las condiciones de la crisis en América Latina. Inserción internacional y modalidades de acumulación*. CLACSO, Buenos Aires, 2009, pp. 241-274 [En línea]: www.bibliotecavirtual.clacso.org.ar/ar/libros/grupos/arceo/11roux.pdf [Consulta: 10 de febrero, 2015].

Entrada de enciclopedias y diccionarios

En esta sección se incluye, además de enciclopedias y diccionarios, cualquier otra obra de consulta, como tesauros, nomenclaturas, etc. La forma general para registrar la referencia es:

Nombre del autor, “Título de la entrada”, en *Título de la obra*.
Nombre de la editorial, Ciudad, año.

Juan Eduardo Cirlot, “La esencia del símbolo”, en *Diccionario de símbolos*.
Siruela, Madrid, 2004.

Si la fuente también señala nombre de la serie o colección, estas deben ir al final de la referencia enmarcadas en corchete.

Manuel Gómez García, “Academias de variedades”, en *Diccionario Akal de teatro*. Ediciones Akal, Madrid, 1998 [Akal diccionarios, 14].

Si la fuente refiriera también volumen, este se consignará después del año.

Constantino Falcón Martínez, Emilio Fernández Galiano *et al.*, “Admeto”, en *Diccionario de mitología clásica* (pról. Manuel Fernández-Galiano). Alianza, Madrid, 11ª ri., 1997, vol. 1 [Biblioteca de consulta/Libro de bolsillo, 8101].

Si no hay autor, debe citarse directamente la entrada.

“Poesía”, en *Diccionario de la lengua española: esencial*. Larousse, Ciudad de México, 1994.

“Vitslibochli”, en *Diccionario de la mitología mundial* (pról. Rafael Fontán Barreiro). EDAF, Madrid, 6ª ed., 2005 [Biblioteca EDAF, 231].

Entrada de enciclopedias y diccionarios en línea

La forma general de la referencia es:

Nombre del autor, “Título de la entrada”, en *Título de la obra*. Nombre de la editorial, Ciudad, año [En línea]: www.xxx [Consulta: día de mes, año].

Manuel Gutiérrez da Silva, “Lamarque, Libertad”, en *Diccionario de actores cinematográficos*. T & B Editores, Madrid, 2ª ed., 2008 [En línea] <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&scope=site&db=nlebk&db=nlabk&AN=331605> [Consulta: 1 de octubre, 2015].

“Literatura”, en *Diccionario de la lengua española*. Real Academia Española [En línea]: <http://dle.rae.es/?w=literatura&o=h> [Consulta: 18 de octubre, 2015].

“Literatura”, en *Word reference.com* [En línea]: <http://www.wordreference.com/es/en/translation.asp?spen=literatura> [Consulta: 17 de octubre, 2015].

CONGRESOS, CONFERENCIAS, REUNIONES Y ENTREVISTAS

Actas de congresos

Se refieren a la publicación de ponencias o participaciones en una reunión académica. Para registrarlas, se sigue la misma estructura señalada en Editor, compilador o coordinador como autor.

David Kossoff, José Amor Vázquez *et al.* (eds.), *Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*. Ediciones Istmo, Madrid, 1983, 2 vols.

María Isabel Toro Pascua (ed.), *Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. Biblioteca Española del Siglo XV, Salamanca, 1994, 2 vols.

Si se considera importante dar cuenta de las especificaciones del lugar y la fecha en que se realizó el evento del congreso o reunión académica, se deberá consignar la fuente de la siguiente manera:

Nombre del editor (ed.), *Título de las actas*. Nombre de la reunión o congreso, Ciudad (día-día de mes, año). Nombre de la editorial, Ciudad, año de publicación, p. o pp.

Alicia Parodi, Julia D'Onofrio *et al.* (eds.), *El Quijote en Buenos Aires. Lecturas cervantinas en el cuarto centenario*. Congreso Internacional "El Quijote en Buenos Aires", Buenos Aires (20-23 de septiembre, 2005). Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2006, 925 pp.

Ponencia publicada en actas

Para indicar la referencia bibliográfica de una ponencia publicada en actas de congreso o reunión, se sigue la misma estructura que se indica en la sección Capítulo de una obra con editor como autor.

Ysla Campbell, “En torno a la historia de la literatura en Nueva Vizcaya (oralidad, visualización y textos)”, en Manuel García Martín, Ignacio Arellano *et al.* (eds.), *Estado actual de los estudios sobre el Siglo de Oro: actas del II Congreso Internacional de Hispanistas del Siglo de Oro*. Universidad de Salamanca, Salamanca, 1993, vol. 1, pp. 209-216 [Acta salmanticensis. Estudios filológicos, 252].

Comunicación no publicada

Se incluyen las participaciones individuales como conferencias, seminarios, cátedras patrimoniales, clases y toda forma de presentación ante un auditorio que no se publica en las actas de la reunión o evento. La forma general de la referencia es:

Nombre de autor o comunicador, “Título de la comunicación”, en *Nombre de la reunión o congreso*. Institución, Ciudad (día de mes, año), min. [Tipo de presentación].

Ricardo Rodríguez Ruiz, “Brevisima colección de reseñas de novelas publicadas en este siglo”, en *XXIII Coloquio Internacional de Literatura Mexicana e Hispanoamericana*, Hermosillo (10 de noviembre, 2001), 25 min. [Ponencia].

Víctor Orozco, “Los derechos de los trabajadores académicos en las universidades públicas”, en *3ª Semana de Ciencias Sociales*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez (8 de septiembre, 2015), 60 min. [Conferencia].

Cuando se señalen más detalles del lugar donde fue realizada la comunicación, como por ejemplo si esta se realizó en una clase, taller o seminario, deberán señalarse las especificaciones del lugar en un sentido gradual, de menos a más, separándolas entre sí por medio de un guion corto.

Luis Carlos Salazar Quintana, “El concepto de ideología”, en *Análisis literario II*. Salón X210-ICSA-UACJ, Ciudad Juárez (25 de abril, 2017), 110 min. [Clase].

Entrevista

Se podrán registrar entrevistas que hayan sido transmitidas en un medio de difusión como radio, televisión o aquellas que se realicen a título personal.

Nombre del entrevistador, “Nombre de la entrevista o nombre del entrevistado”, en *Programa*. Medio de difusión, Ciudad (día de mes, año), min. [Soporte].

Silvia Lemus, “Fernando del Paso”, en *Tratos y retratos*. Canal 22, Ciudad de México (22 de noviembre, 1998), 43 min.

Vicente Quirarte, “Entrevista a Fernando del Paso”, en *Presencias del siglo: noticias del siglo del Palinuro*. Canal 22, Ciudad de México (14 de noviembre, 2015), 60 min.

Cuando la referencia contenga más datos como productor, director, sonidista, etc., estos deberán ir entre paréntesis después del título del programa.

Joaquín Soler Serrano, “Julio Cortázar: la entrevista perdida”, en *A fondo* (prod. Jesús González). Radiotelevisión Española, Madrid (15 de abril, 1977), 120 min.

Para entrevistas que son realizadas de manera particular se registra de la siguiente forma:

Nombre del entrevistador, “Entrevista a Nombre del entrevistado”. Lugar de la entrevista, Ciudad (día de mes, año), min. [Medio de grabación].

Pedro Siller, “Entrevista a Frederick Katz”. Salón R202-ICSA-UACJ, Ciudad Juárez (14 de noviembre, 2002), 60 min. [Cassette].

En los casos en que las entrevistas aparezcan publicadas en revistas, periódicos, páginas web, blogs, videos, entre otros, el registro bibliográfico deberá seguir la estructura específica que se señala para cada una de estas publicaciones en este manual.

José Pablo Álvarez, “Entrevista con David Toscana”. Ibero 90.9 (31 de octubre, 2012) [En línea]: <http://ibero909.fm/entrevista-con-david-toscana> [Consulta: 20 de enero, 2015].

PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Incluye ejemplos de artículos de revistas y periódicos en su edición impresa y en línea. La forma general de la referencia es:

Nombre del autor, “Título del artículo”. *Nombre de la revista*, número, volumen (mes, año de la publicación), p. o pp.

Artículo de revista

Se registran los artículos que son publicados en revistas de edición impresa.

José G. Ávila Cuc, “Postmodernidad y fragmentación en la temática de Nicanor Parra”. *Cuadernos Fronterizos*, 7 (otoño, 2011), pp. 15-43.

Roberto Sánchez Benítez, “El no ser de la palabra. Filosofía y poesía en María Zambrano”. *Metapolítica*, 8, 34 (marzo-abril, 2004), pp. 107-114.

Jorge Ordóñez Burgos, “Fuentes Mares: actualización bibliográfica (1987-2012)”. *Historia Mexicana*, 63, 4 (2014), pp. 1993-2032.

Victoria Irene González Pérez, “Notas de cocina de Leonardo da Vinci. La afición desconocida de un genio”. *Cuadernos Fronterizos*, 22 (primavera, 2012), pp. 52-53.

Artículo electrónico

Se registran los artículos que son publicados en revistas de edición electrónica; considerar que no se refiere a revistas de edición impresa que son digitalizadas para circular en la red, sino a aquellas que fueron diseñadas expresamente para ser consultadas en línea. La estructura es la siguiente:

Nombre del autor, “Título del artículo”. *Nombre de la revista*, número, volumen (mes, año de la publicación), p. o pp. [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Álvaro Enrígue y Jason Weiss, “Two Tigers: Carlos Fuentes and Mario Vargas Llosa”. *Review: Literature and Arts of the Americas*, 1, 46 (mayo, 2013), pp. 37-41 [En línea]: <http://www.tandfonline.com/doi/pdf/10.1080/08905762.2013.780897> [Consulta: 3 de junio, 2015].

Luis Carlos Salazar Quintana, “Las lecturas del *Quijote* y su praxis narrativa en la obra de Carlos Fuentes”. *Castilla. Estudios de Literatura*, 5 (2014), pp. 86-100 [En línea]: <http://www5.uva.es/castilla/index.php/castilla/article/view/298> [Consulta: 25 de mayo, 2015].

Orlando Ortiz, “La literatura del narcotráfico”. *La Jornada Semanal*, 812 (26 de septiembre, 2010) [En línea]: <http://www.jornada.unam.mx/2010/09/26/sem-orlando.html#> [Consulta: 14 de octubre, 2015].

Artículo de periódico, edición impresa

Como es común que el contenido de las notas de estos artículos periodísticos comience en la página principal y continúe en páginas interiores, la forma como deben consignarse las páginas en mención es a través de una coma, agregando un guion corto para señalar el rango de páginas específico, como se ve en los ejemplos siguientes:

pp. A4, B8-B9

pp. 1, 3-4

La forma general para registrar un artículo de periódico es:

Nombre del reportero, “Título del artículo”. *Nombre del periódico* (día de mes, año de la publicación), sec., supl., ed., p. o pp.

Gabriela Minjares, “Desdeña municipio aportaciones federales”. *El Diario* (16 de noviembre, 2015), sec. Local, ed. Ciudad Juárez, pp. 1A, 4A.

Juan Carlos Sanz, “Netanyahu promete responder con contundencia a la ola de atentados”. *El País* (14 de octubre, 2015), sec. Internacional, ed. América, pp. 1, 3-4.

Artículo de periódico, edición en línea

La forma para artículos de periódico que se publican en línea es:

Nombre del reportero, “Título del artículo”. *Nombre del periódico* (día de mes, año de la publicación), sec., supl., ed. [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Javier Rodríguez Marcos, “El desafío es la exactitud de las palabras, no de los recuerdos”. *El País* (15 de octubre, 2015), sec. Cultura, supl. Babelia, ed. América [En línea]: http://cultura.elpais.com/cultura/2015/10/14/babelia/144483889_3_073154.html [Consulta: 30 de octubre, 2015].

“Escenas de sexo en literatura peruana”. *El Montonero. El primer portal de opinión de Perú* (20 de octubre, 2015), sec. Cultura [En línea]: <http://elmontonero.pe/cultura/escenas-de-sexo-en-literatura-peruana> [Consulta: 22 de octubre, 2015].

Blanca Carmona, “Presentan ante juez a bombero reaprehendido por masacre”. *El Diario* (14 de octubre, 2015), sec. Local, ed. Ciudad Juárez [En línea]: http://diario.mx/Local/2015-10-14_2d9c69f5/presentan-ante-juez-bombero-reaprehendido-por-masacre/ [Consulta: 15 de octubre, 2015].

AUDIOVISUALES

Incluye películas, programas de televisión, fotografías, obras de arte, obras de teatro, diapositivas, entre otras. La forma general de la referencia es:

Nombre del autor, *Título del audiovisual* (dir.; prod.; mús.; elenc.; etc.).
Publicador, Ciudad, año, min. [Soporte].

Videos

Registrar los videos digitales y videocassettes.

Juan Molina, Manuel Alonso *et al.*, *Fotografía, prensa, video*. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 1987, 100 min. [Videocassette].

Cuando no aparezca el autor, debe citarse directamente el título.

Introducción a la literatura española (prod. Eliseo Álvarez; fotógr. Ignacio Masllorens; ed. Diego Varela, Pablo Valente *et al.*). Films for the Humanities & Sciences, Princeton, 2003, 48 min. [Video digital].

Glorias de la literatura española: "La generación del '98" (prod. Eliseo Álvarez; fotógr. Ignacio Masllorens; ed. Pablo Zolkwer). Films for the Humanities & Sciences, Princeton, 2007, 48 min. [Video digital].

Los pintores cubanos: dos siglos de pintura (dir. Roberto J. Cayuso; prod. y ed. Eloy Hernández; mús. Edesio Alejandro y Carlos Gaytán; fotógr. Manuel López). Latin American Art Consultants, Miami, 2005, 78 min. [Video digital].

Videos en línea

Se incluye cualquier tipo de video publicado en la red como tutoriales, documentales, grabaciones caseras, entre otras.

La información que debe quedar asentada en el registro bibliográfico es la que se puede extraer de la fuente misma al iniciar el video. La forma para un video en línea es:

Nombre del autor, *Título del video* (dir.; prod.; etc.). Publicador, Ciudad, año de creación, min. [Video en línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Para registrar un video en línea que carece de datos en la fuente, se tendrán las siguientes consideraciones:

- a. El usuario que haya publicado el video en la red será considerado como el publicador en la referencia. El publicador se entiende como el mediador a través del cual se da a conocer el video.
- b. Se registra la fecha completa para indicar el día que fue publicado en la red, no la fecha de creación del video, en tanto que esta por lo general no se da a conocer.

Nombre del autor, *Título del video* (dir.; prod.; etc.). Publicador (día de mes, año), min. [Video en línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Gerónimo Giménez, *La boda de Luis Alonso, intermedio* (Ballet Alhambra). YouMoreTv (3 de abril, 2014), 5:43 min. [Video en línea]: <https://www.youtube.com/watch?v=-XjEA4P-tHk> [Consulta: 10 de octubre, 2015].

Ulises, el viaje literario de James Joyce. CEDECOM (20 de abril, 2015), 14 min. [Video en línea]: <https://www.youtube.com/watch?v=gLBRO8BxkEs> [Consulta: 6 de junio, 2016].

Velázquez, pintor de los pintores. Arتهistoria (30 de mayo, 2008), 12:53 min. [Video en línea]: <https://www.youtube.com/watch?v=aeWgZ5G4-Ps> [Consulta: 16 de octubre, 2015].

Sonoros

Use la forma general para registrar un audiovisual.

Juan Rulfo, *Juan Rulfo: voz del autor*. Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad de México, 1997, 92 min. [Disco compacto].

Carlos Fuentes, *Aura* (colab. Natasha Fuentes). Alfaguara, Madrid, 1995, 2 vols. [Audiocassette].

Música

Incluye la descripción de música grabada en diversos soportes. Para referenciar música impresa use la forma general de libro.

Cuando se hace referencia a una obra completa comprendida en más de un volumen use la forma:

Nombre del compositor o intérprete, *Título del álbum* (prod.; dir.; arregl.; etc.). Publicador, Ciudad, año, vols. [Medio de grabación].

Ennio Morricone, *We All Love Ennio Morricone* (prod. Luigi Caiola). Sony Classical, New York, 2007, 2 vols. [Disco compacto].

Si la obra está comprendida en un solo volumen use la forma:

Nombre del compositor o intérprete, *Título del álbum* (prod.; dir.; arregl.; etc.). Publicador, Ciudad, año, min. [Medio de grabación].

Plácido Domingo, *Pasión española* (dir. y arregl. Miguel Roa; guitarra José María Gallardo del Rey; Orquesta de la Comunidad de Madrid). Deutsche Grammophon, Hamburg, 2008, 54 min. [Disco compacto].

Cuando se hace mención de una sola pieza musical comprendida en una obra mayor use la forma:

Nombre del compositor, “Título de la canción” (intérp.), en *Título del álbum* (prod.; dir.; arregl.; etc.). Publicador, Ciudad, año, vol., min. [Medio de grabación].

Ennio Morricone, “I knew I loved you” (intérp. Celine Dion), en *We All Love Ennio Morricone* (prod. Luigi Caiola). Sony Clasical, 2007, 2:42 min. [Disco compacto].

Ennio Morricone, “The Good, the Bad & the Ugly”, en *Ennio Morricone: The Soundtracks*. Recording Arts, 2005, 2:42 min. [Disco compacto].

Películas

Para películas y documentales, la estructura de la referencia es:

Nombre del director (dir.), *Título de la película* (prod.; guion; elenc.; mús.; etc.). Compañía cinematográfica o distribuidora, Ciudad, año, min. [Película].

Miguel M. Delgado (dir.), *Un Quijote sin mancha* (prod. Jacques Gelman; guion Jaime Salvador; elenc. Mario Moreno Cantinflas, Lupita Ferrer *et al.*; mús. Sergio Guerrero). Coastline Pictures, Barcelona, 2009, 100 min. [Película].

Dana Rotberg (dir.), *Otilia Rauda: la mujer del pueblo* (prod. Alfredo Ripstein; ed. Sigfrido Barjau y Carlos Puente; elenc. Gabriela Canudas, Carlo Torres Torrija *et al.*; mús. Mariachi Charanda; fotógr. Guillermo Granillo). Alameda Films, Ciudad de México, 2004, 110 min. [Película].

Simon Wells (dir.), *La máquina del tiempo* (prod. Arnold Leibovit, Laurie MacDonald *et al.*; guion John Logan; elenc. Guy Pearce, Samantha Mumba *et al.*; mús. Klaus Badelt). DreamWorks Distribucion LLC and Warner Bros., New York, 2002, 96 min. [Película].

Obra de teatro

Para registrar una puesta en escena use la forma:

Nombre del director (dir.), *Título de la obra de teatro*, de Nombre del autor (prod.; escenógr.; elenc.; ilum.; etc.). Lugar de la puesta en escena, Ciudad (día de mes, año) [Obra de teatro].

Perla de la Rosa (dir.), *Su alteza serenísima*, de José Fuente Mares (prod. Perla de la Rosa; escenógr. Daniel Miranda; elenc. Humberto Leal Valenzuela, Roberto Beltrán *et al.*; ilum. Gibrán del Real; son. Oscar Fernández). Teatro Octavio Trías, Ciudad Juárez (22 de septiembre, 2017) [Obra de teatro].

Enrique Mijares (dir.), *El jardín de las granadas*, de Guadalupe de la Mora (prod. y vest. Perla de la Rosa; escenógr. Daniel Miranda y Enrique Mijares; elenc. Guadalupe de la Mora, Guadalupe Balderrama *et al.*; ilum. Daniel Miranda; son. Gustavo Rodríguez). Telón de Arena, Ciudad Juárez (26 de septiembre, 2013) [Obra de teatro].

Obra de arte y exposición

En esta categoría se registran pinturas, esculturas, artefactos y cualquier forma de arte. La forma general es:

Nombre del artista, *Título de la obra*. Lugar de exhibición, Ciudad, año de creación. Descripción de la obra, Medidas [Tipo de trabajo].

Diego Velázquez, *Cristo crucificado*. Museo del Prado, Madrid, 1632. Óleo sobre lienzo, 2.48 m. x 1.69 m. [Pintura].

El Greco, *El entierro del Conde de Orgaz*. Iglesia de Santo Tomé, Toledo, 1586-1588. Óleo sobre lienzo, 4.8 m. x 3.6 m. [Pintura].

Miguel Ángel, *David*. Galería de la Academia, Florencia, 1501-1504. Mármol blanco, 5.17 m. [Escultura].

Si la obra de arte forma parte de una exposición, en la que es importante destacar el nombre del curador, este debe aparecer entre paréntesis después del título de la exposición, señalando al final entre paréntesis la fecha de la exposición.

Territorio ideal. José María Velasco, perspectivas de una época (curad. Víctor Rodríguez). Museo Nacional de Arte, Ciudad de México (2 de septiembre, 2018).

Fotografía

Se incluye la descripción de fotografías como fuente primaria y de imágenes que pueden estar publicadas en una obra mayor.

Nombre del fotógrafo, *Título de la obra*. Lugar donde fue tomada, fecha de la toma. Descripción adicional o medio de publicación (día de mes, año de publicación) [Fotografía].

Steve McCurry, *Niña afgana (Sharbat Gula)*. Campo de refugiados de Nasir Bagh 1984. *National Geographic* (junio, 1985) [Fotografía].

Charles C. Ebbets, *Lunch a Top a Skyscraper*. Planta 69, edificio GE del Rockefeller Center New York 1932. *New York Herald Tribune* (2 de octubre, 1932) [Fotografía].

Cuando se trata de fotografías inéditas o pertenecientes a colecciones privadas, la fecha debe quedar entre paréntesis; si no se cuenta con ella se debe escribir la abreviación s.f.

Beatriz Rodas, *Colección privada*. Ciudad Juárez (17 de febrero, 2016). Escenario de la misa ofrecida por el Papa Francisco [Fotografía].

Salvador Cienfuegos, *Colección privada*. Chihuahua, s.f. Portada de la Catedral de Chihuahua [Fotografía].

Mapa

Se incluye la descripción de todo tipo de materiales cartográficos. La forma general es:

Nombre del cartógrafo, *Título del mapa*. Institución o Publicador, Ciudad, año de publicación, Escala, Medidas [Mapa].

Antonio García Cubas, *Carta General de la República Mexicana*. Imprenta de José Mariano Fernández de Lara, Ciudad de México, 1858, Escala 1: 8,500,000, 51cm. x 68 cm. [Mapa].

Cuando no se tenga el nombre del cartógrafo se señala directamente el título del mapa.

Ciudad Juárez: índice de calles y colonias con su localización. Guía Roji, Ciudad de México, 2007, Escala: 1:20,000, 91 cm. x 69 cm. [Mapa].

The World Hemispheres. Round World Products, Carmel, s.f., Escala 1:31,758,000, 96.5 m. x 1.30 m. [Mapa].

PÁGINAS WEB Y OTRAS COMUNICACIONES EN LÍNEA

Páginas web

En esta sección se considera el registro de un sitio web oficial que supone una permanencia; no así una entrada o publicación esporádicas. La forma general de registrar un sitio web es:

Nombre del autor o responsable, título de la página web [En línea]:
<http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes [En línea]: <http://www.cervantesvirtual.com> [Consulta: 19 de octubre, 2015].

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual [En línea]:
<http://www.wipo.int/portal/es> [Consulta: 15 de octubre, 2015].

Blogs

Para registrar una entrada publicada en un blog, se podrá reemplazar el nombre del autor por el del usuario que publica la comunicación.

Nombre del autor o usuario, “Título de la aportación o entrada”, en *Nombre del Blog* (ed.). Nombre del servidor (día de mes, año) [En línea]:
<http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Si el nombre del usuario inicia con minúscula deberá registrarse así en la referencia:

drmellivora, “Toxic Academic Mentors”, en *Tenure, She Wrote*. Wordpress (12 de agosto, 2013) [En línea]: <http://tenureshewrote.Wordpress.com/2013/08/12/toxic-academic-mentors/> [Consulta: 24 de enero, 2015].

mecanógrafa, “Mujeres preclaras, cortesía del señor Boccaccio”, en *Escritores que nadie lee*. Wordpress (19 de marzo, 2015) [En línea]: <http://escritoresquenadielee.com/2015/03/19/mujeres-preclaras-cortesia-del-senor-boccaccio> [Consulta: 15 octubre, 2015].

“Top 10: los mejores blogs de literature”, en *The Elephant in the Room*. Wordpress (21 de mayo, 2015) [En línea]: <http://eintheroom.com/2015/05/21/top-10-los-mejores-blogs-de-literatura/> [Consulta: 18 de octubre, 2015].

Podcast

Consiste en una serie de episodios de radio o de audio digitales. La forma general de la referencia es:

Nombre del autor, “Título del *Podcast*”, en *Título del programa* (narr.; prod.; etc.). Nombre del servidor o distribuidor (día de mes, año), min. [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Rosendo Ocaña, “Capítulo 220”, en *Ojo de vidrio* (narr. Radiocanelo). Ivoox (6 de mayo, 2012), 19:54 min. [En línea]: http://www.ivoox.com/ojo-vidrio-capitulo-220-audios-mp3_rf_1208717_1.html [Consulta: 22 de octubre, 2015].

José Martín Molina, “Las memorias de Giacomo Casanova”, en *Erotismo y Literatura* (prod. Vicente Mateos). Ivoox, Radio Ritmo Getafe (20 de mayo, 2015), 17:41 min. [En línea]: http://www.ivoox.com/erotismo-literatura-las-memorias-giacomo-casanova-audios-mp3_rf_4519065_1.html [Consulta: 26 de octubre, 2015].

Otras comunicaciones en línea

Se registran diversas comunicaciones publicadas en servicios como prezi, slideshare, secciones de una página web, entre otros. De la misma forma

que se indicó en la sección blogs, si el nombre del usuario inicia con minúscula deberá registrarse así en la referencia.

Nombre del autor o usuario, “Título del trabajo o entrada”. Nombre del servidor o distribuidor (día de mes, año) [En línea]: <http://www.xxx> [Consulta: día de mes, año].

Marcela Bustamante, “Literatura Renacentista”. Prezi (24 de octubre, 2012) [En línea]: https://prezi.com/wlnzl_dzat3t/literatura-del-renacimiento [Consulta: 22 de octubre, 2015].

Tiscar Lara, “El español y los medios de comunicación”. Slideshare (21 de julio, 2014) [En línea]: http://es.slideshare.net/tiscar/espanol-medios-comunicacioninstituto-cervantestiscarlara2014?qid=13755440-b861-477f-9043-150_f41d28b1&v=default&b=&from_search=4 [Consulta: 21 de octubre, 2015].

José Pablo Álvarez, “Entrevista con David Toscana”. Ibero 90.9 (31 de octubre, 2012) [En línea]: <http://ibero909.fm/entrevista-con-david-toscana> [Consulta: 20 de enero, 2015].

ARCHIVO

Secciones

Las secciones se refieren al conjunto de documentos que corresponde a un tema en particular. Cuando el material referido está organizado en cajas se debe seguir la siguiente estructura:

Nombre del repositorio o archivo (Ciudad), *Fondo o colección*, sección “Nombre”, serie “Nombre”, caja (año), exp.

Archivo Histórico Municipal de Chihuahua (Chihuahua). *Fondo Colonia*, sección “Justicia”, serie “Reales órdenes”, caja 20 (1784), exp. 12.

Cuando sea el caso de que la sección del archivo contenga una subsección o una subserie, deberán consignarse de la siguiente forma:

Archivo General de la Nación (Ciudad de México). *Secretaría de Gobernación Siglo XX*, sección “Departamento de Migración”, serie “Departamento de Migración”, subserie “Argentinos”, caja 2 (1932-1949), exp. 1-19.

Cuando el material de referencia se encuentra acomodado en legajos o en volúmenes, estos deben ocupar el lugar del número de caja.

Archivo General de la Nación (Ciudad de México). *Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal*, sección “Juzgados Menores”, subsección “Juzgado 4 Menor”, serie “Arrendamiento”, leg. 2 (1907), exp. 1-175.

Archivo del ex Ayuntamiento de la Ciudad de México (Ciudad de México). *Diversiones públicas en general 1891-1898*, leg. 9, (1891-1898), exp. 909, fasc. 6.

Archivo General de la Nación (Ciudad de México). *Compañía de Jesús*, serie “Jesuitas”, vol. I-3, (1601-1762), exp. 1-47, ff. 1-145.

Documento específico

Para mencionar un documento específico que forma parte de una colección mayor, la forma general para describirlo es:

Nombre del autor, “Título del documento”. Nombre del repositorio o archivo (Ciudad), *Fondo o colección*, sección “Nombre”, subsección “Nombre”, serie “Nombre”, subserie “Nombre”, caja (año), exp., f. o ff., fasc.

Carlos Montemayor, “La poesía de Carlos Montemayor”. Biblioteca Central Carlos Montemayor de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez (Ciudad Juárez). *Fondo Carlos Montemayor*, sección “Escritor”, subsección “Correos”, serie “novelista”, caja 5.1 (s.f.), exp. 10, ff. 36-45.

Cuando el material de referencia se encuentra acomodado en legajos o en volúmenes, estos deben ocupar el lugar del número de caja.

Manuel Agustín Mascoro, “Plano de la cuesta de Tula”. Archivo General de la Nación (Ciudad de México). *Ayuntamiento*, serie “Caminos y Calzadas”, vol. 3 (1795), exp. 11, f. 268.

Juan Crouset, “Cárcel de la ciudad de Monterrey”. Archivo General de la Nación (Ciudad de México). *Real Audiencia*, serie “Cárceles y Presidios”, vol. 31 (1790), exp. 7, f. 254.

Cuando la referencia no contenga el nombre del autor, deberá señalarse directamente el título del documento.

“Carta de José María Miqueo al provincial Cristóbal de Escobar y Llamas”. Archivo General de la Nación (Ciudad de México). *Compañía de Jesús*, serie “Jesuitas”, leg. I-16 (1745), exp. 2.

REGISTRO DE LA BIBLIOGRAFÍA AL FINAL DEL TEXTO

En esta sección, se incluyen todos los documentos consultados para la elaboración del texto y aquellas fuentes que se sugieren al lector para una mejor comprensión del tema.

La forma en que se consignan los datos de una referencia al final del texto se señala en la siguiente ilustración.

fig. 8. Estructura de una fuente bibliográfica al final del texto



Para el registro de la bibliografía final, deben tomarse en cuenta los siguientes aspectos:

- El encabezado de estas fuentes deberá denominarse **Bibliografía** y deberá ir centrado (*vid.* fig. 9).

- b. La bibliografía se ordena alfabéticamente por apellido.
- c. Para registrar las referencias bibliográficas se usa sangría francesa – también llamada “margen colgado” o “espacio colgado”–, esta se señala a partir de la segunda línea de la referencia y consta de media pulgada.

STEINER, George, *Después de Babel: aspectos del lenguaje y la traducción* (trad. Adolfo Castañón). FCE, México, 3ª ed., 3ª ri., 2013, 531 pp. [Lengua y estudios literarios].

- d. La estructura para presentar la bibliografía es la misma que se utiliza en las referencias a pie de página. La diferencia consiste solo en lo que atañe a la consignación del autor o autores, en virtud de que se invierte el orden del registro, esto es, se escriben primero los apellidos y después los nombres, separándolos entre sí por medio de una coma (*vid.* fig. 8). Es importante considerar que el nombre de quienes participan en otras colaboraciones como traductor, anotador, prologuista, etc., mantienen el orden sintáctico registrado en las notas a pie de página.

BACHELARD, Gaston, *La poética del espacio* (trad. Ernestina de Champourcin). FCE, Ciudad de México, 2ª ed., 8ª ri., 1975, 281 pp. [Breviarios, 183].

BAJTIN, Mijail M., *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento: el contexto de François Rabelais* (ed. y vers. Julio Forcat y César Conroy). Alianza, Madrid, 2005, 431 pp. [Historia y geografía. Ensayo, 57].

- e. Los apellidos del autor deben escribirse en versalitas, seguidos de una coma, tal como se señala en el inciso anterior; después deberá escribirse el nombre del autor en letras redondas.

DURAND, Gilbert
CASTILLO AGUIRRE, Nora Lizet

- f. Si en las referencias bibliográficas se registraran diferentes obras del mismo autor, solo se mencionará el nombre de este la primera vez; en

las siguientes, se sustituirá el nombre del autor por una raya de media pulgada, seguida de coma.

TOSCANA, David, *Duelo por Miguel Pruneda*. Plaza & Janés, Ciudad de México, 2002, 219 pp. [Narrativas].
_____, *El ejército iluminado*. Tusquets, Ciudad de México, 2006, 233 pp. [Andanzas].

- g. En los casos de apellidos que inicien con preposiciones, estos deberán colocarse enseguida del nombre.

CERVANTES, Miguel de
FUENTE GONZÁLEZ, Miguel Á. de la
ARMAS, Frederick A. de

- h. El espacio entre una línea y otra es sencillo. En ningún caso deberá agregarse un espacio adicional entre una referencia y otra.

BAJTIN, Mijail M., *Problemas de la poética de Dostoievski* (trad. Tatiana Bubnova). FCE, México, 1ª ri., 1988, 379 pp. [Breviarios, 417].
DURAND, Gilbert, *Las estructuras antropológicas del imaginario: introducción a la arquetipología general* (trad. Víctor Goldstein). FCE, Ciudad de México, 2004, 484 pp. [Antropología].

- i. A diferencia de las notas a pie de página en las que por lo común se señala específicamente la página de consulta, en la bibliografía final siempre debe anotarse el número total de páginas de la obra de referencia.

BOURDIEU, Pierre, *Las reglas del arte: génesis y estructura del campo literario*. Anagrama, Barcelona, 3ª ed., 2002, 513 pp. [Argumentos, 167].

- j. Cuando se registran obras menores como artículos, capítulos de libros, apartados, etc., cuyos cuerpos textuales son evidentemente específicos, se debe señalar en la bibliografía final en qué página inicia el texto y en cuál termina.

BOBADILLA ENCINAS, Francisco Gerardo, “La identidad de la máscara en *La región más transparente* de Carlos Fuentes”. *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 65, 33 (2007), pp. 161-178.

HIERRO MOLINAR, Emmanuel del y MONTIEL CONTRERAS, Carlos Urani, “La semántica de la marginalidad y la violencia en *Diego el mulato*, de José Antonio Cisneros”, en Ricardo Vígueras Fernández (ed.), *Bajo la égida de Marte*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 2015, pp. 85-106.

- k. Para los textos antiguos no se sigue la misma forma de las referencias a pie de página. Nótese que para la consignación de la bibliografía final se omiten los datos de la obra canónica.

A pie de página:

Ovidio, *Metamorfosis*, II, 600-630 (ed. y trad. Consuelo Álvarez y Rosa M^a Iglesias). Cátedra, Madrid, 2^a ed., 1997, pp. 262-264 [Letras universales, 228].

Tíbulo, *Elegías*, I, x, 5-14 (intr., trad. y ns. Juan Luis Arcaz Pozo). Alianza, Madrid, 1994, p. 53 [Clásicos/Libro de bolsillo, 1683].

Al final del texto:

OVIDIO, *Metamorfosis* (ed. y trad. Consuelo Álvarez y Rosa M^a Iglesias). Cátedra, Madrid, 2^a ed., 1997, 824 pp. [Letras universales, 228].

TIBULO, *Elegías* (intr., trad. y ns. Juan Luis Arcaz Pozo). Alianza, Madrid, 1994, 193 pp. [Clásicos/Libro de bolsillo, 1683].

- l. Cuando haya una doble paginación, debido a que el estudio preliminar esté paginado en números romanos y la obra en cuestión esté en arábigos, ambas deben especificarse en la referencia, usando versalitas minúsculas para los primeros y señalando al final de las dos formas de paginación la abreviación “pp.”.

CICERÓN, *Bruto* (trad., intr. y ns. Bulmaro Reyes Coria). UNAM, Ciudad de México, 2004, CCCXLVII, 133 pp. [Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana].

fig. 9. Presentación de la bibliografía al final del texto

Bibliografía

- BACHELARD, Gaston, *La poética del espacio* (trad. Ernestina de Champourcin). FCE, Ciudad de México, 2ª ed., 1975, 281 pp. [Breviarios, 183].
- BAJTIN, Mijail M., *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento: el contexto de François Rabelais* (ed. y vers. Julio Forcat y César Conroy). Alianza, Madrid, 2005, 431 pp. [Historia y geografía. Ensayo, 57].
- _____, *Teoría y estética de la novela* (trad. Elena S. Kriúkova y Vicente Cazcarra). Taurus, Madrid, 1991, 519 pp. [Taurus humanidades, 339].
- CASTILLO AGUIRRE, Nora Lizet, "Monterrey en la narrativa de David Toscana: entre la muerte, el desquiciamiento y las toscanidades", en Nora Guzmán (comp.), *Narrativa mexicana del norte: aproximaciones críticas*. ITESM/UTEP/Eón, Ciudad de México, 2008, pp. 181-194.
- DURAND, Gilbert, *Las estructuras antropológicas del imaginario: introducción a la arquetipología general* (trad. Víctor Goldstein). FCE, Ciudad de México, 2004, 484 pp. [Antropología].
- GUMBRECHT, Hans Ulrich, "Consecuencias de la estética de la recepción, o: la ciencia literaria como sociología de la comunicación", en José Antonio Mayoral (comp.), *Estética de la recepción*. Arco/Libros, Madrid, 1ª ri., 2015, pp. 145-175 [Bibliotheca Philologica. Lecturas].
- SÁNCHEZ PEÑA, Ada Aurora, "El último lector de David Toscana o la lectura como la revelación". *La Colmena*, 70 (junio, 2011), pp. 25-30.
- TOSCANA, David, *Duelo por Miguel Pruneda*. Plaza & Janés, Ciudad de México, 2002, 219 pp. [Narrativas].
- _____, *El ejército iluminado*. Tusquets, Ciudad de México, 2006, 233 pp. [Andanzas].
- _____, *El último lector*. Mondadori, Ciudad de México, 2004, 190 pp. [Literatura].
- _____, *Estación Tula*. Joaquín Mortiz, Ciudad de México, 1995, 272 pp. [Del volador].
- _____, *Historias del Lontananza*. Joaquín Mortiz, Ciudad de México, 1997, 146 pp. [Del volador].

BIBLIOGRAFÍA

- Coordinación Editorial Universidad Autónoma del Estado de Morelos, *Directorio de modelos de citación de la Nueva Revista de Filología Hispánica* (ed. Gerardo Ochoa). Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Cuernavaca, 2012, 18 pp.
- Endnote web [En línea]: <https://access.clarivate.com/login?app=endnote> [Consulta: 4 de septiembre, 2018].
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José, *Diccionario de bibliología y ciencias afines: terminología relativa a archivística, artes e industrias gráficas, bibliofilia, bibliografía, bibliología, bibliotecología, biblioteconomía*. Ediciones Trea, Gijón, 3ª ed., 2004, 1048 pp.
- Mendeley [En línea]: <https://www.mendeley.com/home/c/?e=238> [Consulta: 15 de agosto, 2015].
- MHRA Style Guide. A Handbook for Authors and Editors*. Modern Humanities Research Association, London, 3ª ed., 2013, 118 pp.
- MUÑOZ-ALONSO LÓPEZ, Gemma, “Citación y referenciación en el ámbito de la filosofía: personalización de estilos internacionales mediante gestores bibliográficos”. *ÉNDOXA: Series Filosóficas*, 31 (2013), pp. 211-252.
- _____, “Tendencias actuales de citación en los trabajos de investigación filosófica”. *Investigación bibliotecológica*, 41, 20 (diciembre, 2006), pp. 91-106.
- Programa de Estudios Literarios y Lingüísticos, *Normas de edición*. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Ciudad Juárez, 1999, 11 pp. [Inédito].
- The Chicago Manual of Style*. The University of Chicago Press, Chicago, 16ª ed., 2010, 1026 pp.
- Zotero [En línea]: <https://www.zotero.com> [Consulta: 18 de agosto, 2018].

ÍNDICE ANALÍTICO

- Abreviaturas*, 16
- Actas de congresos*, 61
- Archivo*, 78
 - documentos, 78
- art. cit.*, 31
- Artículo*
 - electrónico, 65, 66
 - periódico, 66
 - revista, 65
- Audiovisual*
 - música, 70
 - obra de teatro, 72
 - película, 71
 - sonoros, 70
 - video digital, 68
 - video en línea, 68
 - videocassette, 68
- Autor*
 - dos autores, 32, 45
 - más de dos autores, 33, 46
 - registro en la bibliografía final, 32, 33
 - registro la primera vez, 30, 31
 - registro la segunda vez, 30, 31, 32
 - un autor, 44
- Autor corporativo*, 46
- Blogs*, 75
- Capítulo*
 - libro con editor, compilador o coordinador como autor, 57
 - libro de un mismo autor, 56
 - libro electrónico, 58
- Cfr.*, 29, 33
- Cita dentro de cita*, 29
- Citas directas o textuales*, 25
- Citas indirectas o paráfrasis*, 29
- Colaboraciones*
 - editor, 47
 - en la bibliografía final, 81
 - prólogo, 47
 - registro, 37, 42, 47
 - traductor, 47
- Comillas angulares*, 22
- Comillas inglesas*, 22
- Comillas sencillas*, 21
- Compilador*
 - como autor, 48, 57
- Comunicación*
 - no publicada, 62
 - publicada, 61
- Comunicaciones en línea*
 - blog, *podcast*, *prezzi*, *slide share*, 76
- Conferencias y congresos*
 - actas de congresos, ponencias, etc., 61
- Coordinador*
 - como autor, 48, 57
- Corchete*, 21
- Cursivas*, 15
- Diagonal*, 23
- Diccionario*
 - entrada, 60
 - registro, 50
- ed. cit.*, 31
- Edición*
 - registro, 37, 38, 39
- Editor*
 - colaboración, 47
 - como autor, 48, 57
- Encabezados*, 13
- Enciclopedia*
 - entrada, 59
 - registro, 50
- Entrevista*, 63

Espacios, 13
Fecha
 registro, 39
Folleto, 51
Fotografía, 73
Guion largo, 20
ibid., 30
Libro
 electrónico, 49
 un autor, dos autores, más de dos
 autores, 42
Mapa, 74
Mayúsculas, 14
Minúsculas, 15
Música, 70
Números, 20
Obra de arte, 72
Obra de teatro, 72
Obras clásicas
 edición de, 52
Obras de consulta
 enciclopedias, diccionarios, etc., 50
op. cit., 31
Páginas
 registro, 37, 39, 42
Páginas web, 75
Paréntesis, 21
Película, 71
Podcast
 episodios de radio, 76
Ponencia no publicada, 62
Ponencia publicada en actas, 61
Prólogo
 colaboración, 47
Publicaciones periódicas
 artículos de revistas y periódicos, 65
Puntos suspensivos, 24
Puntuación
 comillas angulares, 22
 comillas inglesas, 22
 comillas sencillas, 21
 corchete, 21
 cursivas, 15
 diagonal, 23
 guion largo, 20
 mayúsculas, 14
 minúsculas, 15
 números, 20
 paréntesis, 21
 puntos suspensivos, 24
 siglas, 15
Reimpresión
 registro, 37
Sección de una obra, 56
Serie o colección
 registro, 23, 38, 43
sic
 ejemplos, 21, 25
Siglas, 15
Sonoros, 70
Soporte, 40
Tesis, 48
Textos antiguos, 53, 83
Títulos nobiliarios
 uso de minúsculas, 15
Trabajos no publicados, 52
Traductor
 colaboración, 47
Video
 en línea, 68
 video digital, 68
 videocassette, 68
Volúmenes
 registro, 37, 39, 42

UACJ